四看的一兒 假塞房,庫,天該來母個女陳造雅口,則,發

及睡妻土時

邦

政府

例着令

省際五元彩票 庭朋友有私通情事

之連彩票省

號續票公聯

是個元經組票

庭露用

及學,以

口他

的前

情往深

碼五五司合彩查六日十於

上身係爲 拿黄歐黄給地述上被一該運在該 大氏際氏予方巨前她千等人法女 ,在機係黄法額來的一海加庭子 ,在機係

藏圍,價

搜時

,關

SAVINGS ACCOUNT "

鼓勵儲蓄

**记**。

皮期、罪

被兩往

控名假

串來日

謀自酒

運紐店

入約在

PROVINCIAL 一九八六年十一月廿一日開獎號碼

2362315 一九八六年十一月十四日開獎號碼

1042861 - 九八六年十一月七日開獎號碼

3065549

一九八六年十月卅一日開獎號碼 4145076

一九八六年十月廿四日開獎號碼

6925841

如有錯漏,以彩票局公佈者爲準。

名氏我

• 案係親五,氏上蘭。證審在被歲一夫述説 四一个 在此間。 地歲林 法自香港 判入獄七十一日 之十海九

有多人上前人市在述往

最,十訊

要已省加温

問畢通方相二

惟相來往關安立大美加

省場部國拿

省均份之大長獲省問軟

彼一長題木

得致與·出

守認

聯,

遜則

育看口有

供訊熱謀,個婦劫,陳 透時中時他歲兩。氏 由通 但<u>逾</u>千萬 一項一萬元獎金外,將 一項一萬元獎金數 帶將工社 至海人廿 法傍今一一 庭之一日温,勞廿電哥 エー~華

黄氏謂她 於糾一碼加 告的 聯紛日頭新 訴母親 些她 東西是北京 際碼頭工 着令彼等一 什西

首長會

否星,營織, 中期可·省係 獎九五月 獎開查每際由 • 獎對張彩各 次在卑作,被 ·之節二法今期貨問,立院日四倉 内岸閣四 廠 碼頭工人 第二,使工 卷工, , 否强 國始 , 人 提符使會,他工 意憲工星聯將於

會所四,修歷碼有五在款時 法專交行新。工,一定櫃巳。得因關動有數

員由復訂 調一工法 争 執 · 斯内 内施

安省將必須 加行 之・須後・ 薪三 百年 國國之所動大 一對待 · 克政抵採 ,現 項解會卡 · 太府銷行以時卡協決 · 妮 與議 材將稅之抵願妮讓軟發召日抵征致尋買前商會,百銷意說。木表開中銷之,求易相 争省者, 6分對首長倫之長招柏之付長柏尼 棄説謂十國取加 其該美五現行拿 國百提該,美心

進伊上國月 行朗再總二 之木劃感抵對卑抵十十村,欣銷,於銷 爲列日華清他根電盛清 銷美格將據劃決德動,

朗 詳該,和列工查

運盡向列黨很作國送一國根衆的。家

此没错

會講的並決,上府者的話有否定但存內招 行尼後之建首 個,主事即不並關認進他在部待列一·議 商繼六計北相此 討續星劃極支外 • 就期 • 八持,該內他號由温 劃穆於冰詩心 法國

要蘇 林以京 一院紙東 攬內報京 子刚道十 是歸委,一 交還 師, 詩社 非本物廿 卑常省理一( 申

果可能一 短之治日温時中 四島 聯締答中日 外結質會電 衆貴來估表 • 理學~華 交日詢根し 大每年僅 治會據加療稱卑新 兩任的計示 的蘇時世際 理料 高 個 短 現 海 第 另 本 年 初 寮 年 務作有市門關高的之一之。閉 • 祕根行安 密政聽排 年治共 時物谷 出府證在 在理醫 達師女療位八底師六十名 療時院格療現,

器向要 服工僅福部已尼 註一大教士, 詩因理 一大教士, 詩因理 一大教子, 部份 一大教育, 部份 人中 士說 物年求正生限訓係短指協士受理開,考。於練由缺出助們害 任重勝不員閣干若有指 田以田 治始期慮卑培計於之,。所人 。換高 。數斯目 · 名名 之高・渡拉 數級拉 位將莫 

實年,物生 子樂認之絕 職議・ 之一他 。逐報閣議 療後大療加 走章自露 閣立與 自即数 內所的該 八任攻之倍 主還的月值侵一五 。會的不卡 ·上阿九十 接職好圈 受務」邁還了・要勒家 內導除行委 他台宫七七卡 切職 的目 其革記被的汗九敬意 外人了 他命職解・以年・邁 他中求因電 的央解一台 務 • 會但黨五扶入在年 求員他體

結審案金險保取圖妻殺城點 壽妻度保方購 倦謀,殺 保倦險, 事家,九番訊 行額外獎金之彩票 一萬元之額外獎金 馬元之不等,該等 馬元之不等,該等 上述之五次可 上述之五次可 大取得該等-大事保險。 社 中萬元 陳氏所 人其限 之厭以 及十日,

之神態

爲 首 相 The Chinese Times 穆 PRINTERS AND PUBLISHERS
THE COUNTY OF THE MASONS
IN CANADA PUBLISHERS THE MASONS
IN CANADA PUBLISHERS TO 倫 IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907 在 NO. 1 EAST PENDER STREET 與 VANCOUVER B. C. VEA 159 省 Prione: (604)685-8575 養忠義 長 會 - 俠誠氣 - 除 枚 團。 議 "奸國結" \* . . . . . . . \* 上 本報創刊於一九〇七年 雨驟有陰天天今報天 度一十度温高最大东

大定婚套庄介指文結婚介指文珍珠 鑽石耳環 定婚套庄介指 \*金鍊\*鑽石耳環\*手錶 女庄鑽介 色石配鑽石介 男庄鑽介 由 \$269.95 ★男庄介指★女庄酒會介指 免費假期 Lake Tahoe 他豪湖 由 \$169.95 四天游 一只餘人 凡購物滿七百元或以上者可獲享受 數量有限,送完即止· Lake Tahoe 他豪湖免費假期







孫中

林秀



談名姓統總國美

●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍賢石

●結婚金牌●賀壽金座●専人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.



CALEB PRINTING Co. Ltd.

1925 Kingsway, Van. B.C. V5N 2T1

電話:(604)873-2722

柯式精印

一切大小中西文件

PHONE: 唐達良433-2888

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

325-7965

收費公道

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

經驗豐富

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

耆英影紀念相免費送4X5

家庭相、學生相、貨辦相、

一律八折優待。

其他結婚相(新娘禮服免費借用)

電話: (604)688-2933, 681-5848.

攝影院 STUDIO

護照相(彩色)4張8.80

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

或來函·
P.O.BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6 加拿大培靈輔導協會 請友你通這 病謀 痛生 死老 亡邁

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544



蘇偉勝 經驗豐富 耐心教授 精通國粤 客英馬語 筆試路試 忠誠服務 收費公平

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久 254.8564 (廿四小時 指 另設特别班為不懂英語的僑胞 導 130 筆

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

經驗豐富 歷史悠久 全程 130 元, 並有筆試班·

馮坤威校長438-3438

# 駕駛學院 詩 駕駛學院 B&C DRIVING ACADEMY

地址4-224 號百老滙東街 電話: 873-0102 中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免费接送 講解詳細 專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程 144元八小時

校長曾慶芳3256913 JACQUELINE TANG

T.T.DRIVING SCHOOL NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 VANCOUVER, B.C. 通 251-5015 PAGE: 680-3996 達

駕駛

十足 傳授快捷 自創新法 把免 合格率高 易學速成 筆接試送 全程八鐘\$144元 班一 歡迎補鐘

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 駕駛 港 地址:域多利街5869號 電話: 321 — 3722 全

免 收 經 程 質 費公 驗 130 優 接 指 元 送 平 良

校長:方勵强夫人 電話:321-3722

### B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲·3.C.省冠軍獎·



熱到爆炸?

冷氣歐洲車,舒服易學 一課\$23,兩課\$33

首席導師關秉信 預約電話:644-0446(等)例)

法駕駛學校 NEW METHOD DRIVING SCHOOL

務

駕駛學校

元

試

强

DRIVING SCHOOL (1977)

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 果 保 唐人埠及\* P.N.E.區 8小時139元 證

聘請男女教車師傅多名。

地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 吳 志

130 872-8717 元

全程

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡 初學補鐘 路試筆試 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢 駛

電話:8742524 4379617 全程只收108元



電話:327-9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 全埠收費最平 效果保證最好

郭公漢大

### 爱的語言

「兩顆動了愛情的心是息息相通的,越是受到 外來的約束,心的交流越來得熱烈而甜蜜。只要 一句話,一抿嘴、一個眼風,就能在日常生活的 平淡無奇的面幕之下,把雙方內心生活的豐富而 新鲜的寶藏顯露出來。在旁人聽來,他們所說的 無非是些極普通的應對,但在他們倆竟好比唱着 水遠沒有完的戀歌。聲音笑貌之間瞬息萬變的表 情,他們都看得 友心中的回聲。 清清楚楚,像一

的語言來進行內 只要聽聽自己的 心的交流。 心,就能聽到朋 有時候,才只那麽一個眼波,就足以傳送了多 少柔情蜜意;有時候,才那麽一蹙眼,就訴說了

多少愁怨。 有時候,一向旁人聽來十分平常的說話,就在 他的心中引起强烈的衝擊;有時候,一句旁人認 爲無足輕重的說話,就已化解了許多傳恨。 他們就是以那樣一種特殊的語言來交談。喁喁 不斷,而旁人沒法理解。

你學懂了這種愛的語言嗎?假如你們之間還不

能以之溝通,你們還沒愛得夠。 





Dutc put is indeed 22 November 1966

\*\*\*THE PARTY OF THE PARTY OF THE

衛員,混在顧客中監視高 為這家公司的貨物很名貴 為這家公司的貨物很名貴 為實的西婦,沒有百分百 實衛員也不敢抽秤地哩! 會接律師信。」 一次,護衛員也不敢抽秤地哩! 一次,護衛員提到一個高 一次,護衛員提到一個高 一次,護衛員提到一個高 一次,護衛員提到一個高 一次,護衛員提到一個高 一次,護衛員提到一個高 一次,護衛員提到一個高 一次,護衛員提到一個高 一次,護衛員是銀行高級職員 竟會……」

報刊校對與校勘古籍



솼 找跡 役 体 現

一次的畫展



· 假中過去,恐怕這是唯一的可憐收穫了。小兒去毗的節目了。多時沒帶他到尖沙咀玩了,就讓他玩個 無 所格子——三天假期就在家務瑣事、孩子的哭哭鬧 小提琴糰在某快餐店一張餐桌一角。我抓緊時間 小提琴糰在某快餐店一張餐桌一角。我抓緊時間 過末下午,剛從畫室接孩子囘家,匆匆吃過中午

章 樂!我仲以爲佢玩電話添!」表弟 一向愛弄電話,這次打通電話令家 一向愛弄電話,這次打通電話令家

佛,就算知道 教,只提供中、英、數、社會及科學五個課程。 理局,但也不超 將於本月八日開始(每年都在新學年開課後第二 2000 一三、內容也 材,他們的貢獻豈是只知看娛樂節目的觀衆所了。此外, 理問問題是 看,讓他在今年增添的特別內容裏學點學科以外, 學包括中、 的常識。

非。也中尤當我 裡哪在望希中難萬難千

。看着她們在北京備戰,整着她們跟北京笑着暫別。 人人都在問:「奪『五連冠』有希望麽?」教練郎平爽快地答 人人都在問:「奪『五連冠』有希望麽?」教練郎平爽快地答 說一句很老實的眞話,中國女排奪「五連冠」這件事,我連想 說一句很老實的眞話,中國女排奪「五連冠」這件事,我連想 說一句很老實的眞話,中國女排奪「五連冠」這件事,我連想 說一句很老實的眞話,中國女排奪「五連冠」這件事,我連想 說一句很老實的眞話,中國女排奪「五連冠」這件事,我連想 說一句很老實的眞話,中國女排奪「五連冠」這件事,我連想 說一句很老實的眞話,中國女排奪「五連冠」這件事,我連想 說一句很老實的眞話,中國女排奪「五連冠」這件事,我連想 一定,眞是有點不忍心。

和殺。 一個跟蘇聯主攻手尤里亞一般高的男排健將,就代 排在北京備戰的時候,是以蘇聯和古巴當做假想敵 遠遠落後,也能勇於拚搏,反敗爲勝了。 使隊員們心情穩定,信心堅强。心情穩定,信心堅 與員們心情穩定,信心堅强。心情穩定,信心堅 與員四果,而又互相支持的,能夠做到合作緊密、快

以能反敗爲勝,不正是因合作緊密快速多變麽?利,使許多人爲她們就憂。第一局東德主攻手凌體育館訓練了。第一仗已打過了。三比一勝了東城比爾森了。如們一到達,對比爾森美麗景色,

未冷而謀丧,置一件由帶網設計的北歐皮草中樓,自然

最苦是相

思 一, 顯

一些,那才會好看。若然消虧的消瘦了。人到中年之後顯的消瘦了。人到中年之後

・夏洛桑・

二百餘醫生簽名要求禁播

正好顯示選民的心境。 最爲公正

違法者上身可也。

醫生也損失顧客。 三成興趣

一一也許,只有三分之一,甚至四分之一、五 一一、那就只是作個樣子給人家看看吧了!實際上,遺產的繼承人是翠兒和阿康把遺產全得 一一不,不行!不能讓翠兒和阿康把遺產全得 是遺產的合法繼承人!翠兒已經出嫁了,她和阿 是遺產的合法繼承人!翠兒已經出嫁了,她和阿 是遺產的一樣,薛雲英的心就冷了一大截。

合上,像在養神,希望能夠重新恢復一有領力了。 有領力了。 一種吧,别再說了!」薛雲英敬着眉頭。

一明在必須馬上想辦法,運了可就後悔莫及 有權利繼承遭遭產的。起碼,我和她可以爭個長 是他的妻子,就是遭產的合法繼承人!親生女兒 是他的妻子,就是遭產的合法繼承人!親生女兒 是他的妻子,就是遭產的合法繼承人!親生女兒 可有權利繼承遭遭產的。起碼,我和她可以爭個長 

她外婆的病。你什麽時候唱?」李敬劉蓮蒂介紹了四女六男又道:

其中一位馮先生對她道: 置內伊麵」來,她吃完向老師與高先生 劉達蒂遠望張騫棠的桌上,他們也在吃 劉達蒂遠望張騫棠的桌上,他們也在吃 老師、高叔叔請便。」 老師、高叔叔請便。」 

你的花籃實在多

你把要唱的歌寫出來由夥計遞與領班

點正你出場了





:木屋區中人





市局區局選舉,投票者不 港府公佈銀行業務草案。 六九:公子們遊海島

年約四張,照睇以前似乎都係出 莉莉曰:「然,又不是周時,年約四張,照睇以前似乎都係出 莉莉曰:「然,但多數打電話。」 文章色。 本務慣,江湖仔女也,仍有幾分 五六次咁喇。」 本務情,江湖仔女也,仍有幾分 五六次咁喇。」 本務情,江湖仔女也,仍有幾分 五六次咁喇。」 本務問,江湖仔女也,仍有幾分 五六次咁喇。」 本務四張,照睇以前似乎都係出 莉莉曰:「然,又不是周時,年約四張,照睇以前似乎都係出 現代近湖青縣美 有個客,周時叫你族下觀女,然到,嗱,花滿樓酒店九〇九號房客家周曰:「你一定可以做得客家周曰:「你一定可以做得客家周曰:「你一定可以做得人。」

答應你所求,我雕去。」
答應你所求,我雕去。」
「你要什麼條件?」
「你要什麼條件?」
「你好偉大,你使我感動,我們三母子,與「你好偉大,你使我感動,我們三母子,與「你也不要出現。」
「我可以答應你。」
「你要什麼條件。」
「我可以答應你。」
「你要什麼條件。我有。」
「你要什麼條件。」
「你要什麼條件。」
「你要什麼條件。」
「你要什麼條件。」
「你要什麼。」
「你要們是一個婦人,將三十萬元轉
「是」
「你要什麼。」
「你要們是一個婦人,將三十萬元轉



個的教養和哲理已經陳舊 體育界有一派人專門提 的不一年來,印度許多古老 代,近幾十年來,印度 際經驗,寫成了「瑜伽 和哲學派別修行方法的 優經驗,寫成了「瑜伽 和哲學派別修行方法的 優經驗,寫成了「瑜伽 和哲學派別修行方法的 優 學的價值而流傳到了現 印度長期以來的瑜伽實 是,作爲某些古代宗教 了 工學派的創始人總結了 而逐漸失去其影响,但 倡

「你竟然爲情而逃亡,眞叫我想不到。」王 明若有所思地道,「老兄,你眞是情聖,是三 明若有所思地道,「老兄,你眞是情聖,是 」,所以我們雙雙逃亡了。」 李的輕描淡寫,當然滿足不了王明追查的要 李的輕描淡寫,當然滿足不了王明追查的要 李的輕描淡寫,當然滿足不了王明追查的要 李的輕描淡寫,當然滿足不了王明追查的要 李的輕描淡寫,當然滿足不了王明追查的要 李的輕描淡寫,當然滿足不了王明追查的要 李的輕描淡寫,當然滿足不了王明追查的要 「於們在談些什麼?」她問,「似乎很投契 的,說出來聽聽,說出來聽聽。」 「按例,到別處走走,」李偉生答道,「這 「沒什麼,沒什麼。」王明向李打個眼色, 「怎樣?我們到別處走走吧。」 「怎樣?我們到別處走走吧。」 「怎樣?我們到別處走走吧。」 「怎樣?我們到別處走走,」李偉生答道,「這 」 「怎樣?我們到別處走走,」李偉生答道,「這 」 「經一」」,不必再急於追問, 「起還來了,只好停下不說。 」 「想這來來查多少有點頭緒,不必再急於追問, 說看不再追查下去。

是三个人, 是三个者生的仇, 是三个者生的仇, 是三个者生的仇, 是三个者生的仇, 是三个者生的仇, 是三个者生的仇, 是三个者生的仇,

有首那续漢道:「别管這麼 此人一開腔,馬飛和陳萬里 此人一開腔,馬飛和陳萬里 女人,而陳萬里則更是心頭狂 左首那人道:「烟妹,咱們 左首那人道:「烟妹,咱們

「明食先,慢慢傾,細佬有事相求 不可以 耳,眞係幸會。」 不可以 耳,眞係幸會。」 不可以 耳,眞係幸會。」 不可以 耳,眞係幸會。」

本是同根生

城市之光雄

不。 司徒慧道 司徒慧道

五:查探已有頭緒

以

· 元四五〇年以後,這個 亦稱瑜伽行派。約在公

**適本來已較少,但在許多新移民身上,却常發現患有這** 

不注意。 不注意。 不注意。 不動的。但到 不動的。但到 不動的。但到 大之時,常是 大之時,常是 大之時,常是 大之時,常是 大之時,常是 大之時,常是 大之時,常是 大之時,常是 大之時,常是

下主意。 染給人類,故 中常是可以患有疥瘡的,這樣就 間地區,衛生條件差,而一些動 間地區,衛生條件差,而一些動 可以患有疥瘡的,這樣就 安注意,以免被傳染,尤其內有一人得病時,家內各人

THE THE PROPERTY OF THE PROPER



在的環境,雖然只是丁方二三百呎的小地方,在的環境,雖然只是丁方二三百呎的小地方,有自己一家人知道,不會遭人白眼。 何況,仗義何況,仗義何知,不會遭人自眼。 何況,仗義何知,不會遭人自眼。 每居有單, 每居有單, 每居有單, 每一月,他是上達這樣年齡的女孩子,對這些事情,她是無法體會得到的。 如只像是一隻因在籠中的小鳥,所見所聞,與是雀籠中那個小天地的事物。家務,家務,只是雀龍中那個小天地的事物。家務,家務,只是雀龍中那個小天地的事物。家務,家務,只是雀龍中那個小天地的事物。家務,家務,可是,像王達這樣年齡的女孩子,對這些事情,她是無法體會得到的。 好在住在木屋區的人,日常生活都很簡單,好在住在木屋區的人,日常生活都很簡單,有點日出而作日入而息的原始風味,外面的新有點日出而作日入而息的原始風味,外面的新有點日出而作日入而息的原始風味,外面的新有點日出而作日入而息的原始風味,外面的新有點日出而作日入而息的原始風味,外面的新有點日出而作日入而息的原始風味,外面的新有點日出而作日入而息的原始風味,外面的新有點日出而作日入而息的原始風味,對於這國民量的影响,可以及是長少 在完區,那是 實在過不下去 實在過不下去 實的,有些 相濡以沫,也會 相濡以沫,也會 相濡以沫,也會 大,反而多一 人,反而多一 人,反而多一 人,反而多一 人,反而多一





說標準須列明



,結小財,精 ,生物物通

期

請回





接辦移民特價機需來回港台及東南亞 溫哥華

#110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1 緬街夾奇化街 五三九號 110室 電話: (604) 689.0501

# 十五週年紀念特價

・迪士尼樂園三藩市、洛杉磯、李糯、 拉斯維加斯六日聖誕航空歡樂團

出發日期:十二月廿日及十二月廿五日

費用: \$532・起(四人房計) 乘坐七四七往三藩市

回程續留三藩市或隨團返溫哥華

・1986年至87年韓、港、台旅行團 \$1288・起 出發日期:十一月十四日、十二月廿日 87年一月十七日

特價機票來回溫哥華、上海、香港 \$1200・起

香港 • 廣州 。北京 • 南京。無錫。

名額有限報名從速

\$1438

:東京。富士山·箱根。大涌谷 和平公園。五合目。山中湖。銀座等

機票部。電腦訂位。直接出票。方便快捷。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽証

溫哥華片打東街八十八號二樓 電話: 604-685-9366

# ★華旅行社

◆東京。台灣· 香港十日遊FR \$1599

出發日期:十二月十一日

♣上海。北京。廣州。香港十八日遊FR \$2186

♣西雅圖一日遊 • 域多利一日遊 ○ 大溫哥華一日遊

❖特價機票來囘:

多倫多FR\$299•滿地可FR\$329 卡加利 FR\$138。點慢頓 FR\$148 三藩市 FR\$215 • 羅 省 FR\$ 229 檀香山FR\$329○紐 約FR\$398

❖ 代辦各地簽 証 ○ 代售各種旅行保險

機票,價準 國及 廉業

Suite1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. lel:[604]688 7886(中華文化中心新進二號)

。華

代簽代

# 604)669.4165

\*聖誕回港探親遊\* 機票加三晚酉店(雙人房) \$1110

出發日期:一九八七年一月 十七日及一月廿四日

\*溫哥華 / 上海來回特價

\$1198 \*溫哥華/香港來回特價

\$898

聖誕大貢獻! 香港來回機票加五晚一流酒店(雙人房)

加幣 \$1333

加送韓國三天游 費用全免

住宿全程將用豪華大酒店,

出發日期:十一月廿三日, 十二月十九日

專車接送,包括觀光費用。

可免費停留三藩市,夏威夷 東京及台北) \*溫哥華/北京來回特價

\$1248

\*西雅圖/香港來回

電話688-2311

\$835

\*溫哥華/香港來回

超值機票 \$1050

# GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

发标:(604)669-6412 681-3816

❖漢城 ○台灣 · 香港八日遊 F R \$1288 出發日期:十二月二十日

出發日期:十二月十六日 ❖香港六晚 FR \$1349 包一流酒店 • 接送早餐及

♣香港。星 • 馬 。泰十八日遊 FR\$ 2199

❖香港。曼谷巴提雅十四日遊 FR \$1699 ♣兩晚或三晚 EDMONTON MALL 遊 FR\$ 159

香港 FR\$898。倫敦 FR\$594

# (B) 達 時 旅 運 中 心 (C)

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

\*代理各大航空公司機票 往世界各地。

美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

\*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

\*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半 週六:早上十時至二時

### 總行:片打西街1050號1670室 華埠分行: 片打東街127號商場3室 Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

中國直接中國批准華人領隊

★ 華東。北京。桂林遊 全程十九天 \$2950 暢遊:香港。廣州•北京•南京•

蘇州 • 上海 • 杭州 • 桂林 • 出發日期:十月十一日·十一月八日 ★ 長江三峽遊·\$ 3380 暢遊:香港。廣州。桂林。昆明。

成都。重慶。三峽。武漢。 北京。廣州· 出發日期:十一月十五日

★香港來囘機票大特價 溫哥華出發 \$865起

★代理香港中國旅行社華僑旅行團。 以港幣價計算。天天有團出發。

東南亞 ★東京。台灣·香港十天遊

出發日期:十一月十五日

\$1599

十二月十三日

★泰國曼谷芭提雅十四天 \$1599

★ 曼谷。星架坡。香港 \$1999

★代理國泰。日航。加航。 大韓。聯合。西北各大 航空公司機票前往東 南亞各地。

\$329 七天遊團 \$469

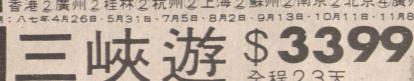
★賭城 李糯 \$279起 旅行團

> 榮獲中國領事館 指定代辦簽証

★中國・香港聖誕遊\$1986 暢遊上海。北京。廣州。 香港(十七天) 出發:十二月十六日

★上 海來囘直航大特價 5999起

★華東運河遊 \$1999起 暢遊上海。蘇州。無錫。南 京。北京(逢星期二出發)





258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA



(MR. FRED YAU)





樂歡》演同一旣珠麗吳和熙兼詹 。劇新演同一又,外《宵今



麒書王與相扮歲六十的室草鄧





在,跑長善慈加參洲星赴昨王曼張與龍成

**被求1987年長期期刊訂产** 

大眾医学

中医雜誌

中华氣功

中國昼報

上油位载

中國針灸

洋城晚報

中国建设

中围婦女

中团体育

中国级落

北京週報

大衆愛影

中国对外贸易

中國旅遊(十三) 40.00

中國旅遊(英文) 45,00

中草药

新中医

中华医学雜誌

年訂價

38.25

4050

9.75

36.25

12.25

17.00

16.25

4.25

3,25

3.75

12.00

10.25

6.00

17.00

17.00

41.50

30.75

10.00

25.50

110.00

13.00

13.00

1300

34.00

7.00

21.00

28.00

中國國際图書貿易総公司(國際書店)

# 7.25

10.25

10.50

1050

9.00

10.00

M 85

M13

M158

M 86

M221

M140

M186

14.75 Q702

21.50 BM491

10,50 0970

17.00 M654

18.50 M701

17.75 BM 733

17.50 M655

21.75 M 252

16.25 M501

10.50 M 39

6.25 BM497

おかりを

(中.英)

英文

英文

(中,英)

英文

11.00

11.75

19.00

1200

11.00

8.50

9.001

加拿大怒代理: 弹安围货公司 附投章安吉店

10.25 (中,英)

4.50 M 32

10.75 看港中的

10.50 右港科

地比: VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT

223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. VAA IX6



北京故大新籍



保價

證格

滿克

意己

夜日

周愛權

周慶偉

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效頭鼻胃頸腰背

關節•神經痛•免費洽。

東15街 649號電:872-8720

東方等櫃公

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃

設計按裝大小商業凍房冷氣

英語 251-2301 政府牌照

話 華語 255-4821 馬文紹

司公程工氣冷捷快

馬

一七

七五五〇一

華英

語語

高佳

享服

一律歡迎

收費從廉

櫃房業專

, , 冷科

電大暖承

爐小氣裝 電牛機修 火奶凍理

政肉房,

府食,大牌瓜急小

照菜凍商

大小工程

視光博士

驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
\*OPTOMETRIST\*
TEL: 685-8231

518 MAIN ST. VAN. B.C.

了這段奇情........ 可完成的一点偶遇

考机

M705

M 230

M 231

M 293

M179

M159

M160

M106

M 269

BM 151

BM 661

BM143

M767

Q 505

M377

M37

M42

M157

M 150

M80

M275

M128

M117

BM 251 旅遊

英语学者

足球世界

知識就是力量

新体育

现代化

核技術

小说月報

中國花卉盆景

收穫

吉法

美術

連樣屋報

科学屋報

國際航空

地理知識

航空知識

微船知識

泉棋

M193 北方棋藝

M234 集 邮

科学(实验)博览

T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver EB, C.

V6A IS9 PHONE: 683-5656

各地旅館,快捷妥當・ 公司,火車客票,代訂 代理各大航空公司,船 歡迎光臨詢

大具行香專 二五四 棧什裏港運 公偉 司 貯有家口

機像清大一收 場私理小律費 接搬垃遠散特 運運圾近迎平

六七

九〇三

雷話: 253 · 2841 阮生 妥忠工專 誌 當誠程科里

務直凍程・及房公

公

BING PLUMBING

SEWER SEPARATION:

用記 HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. 全元254-4935

捷理氣

接駁政府大渠

附註: 猜把正楷英文姓名,她让及所打古日连同打费,穿着安周货公司,难捻将由北京直架府上

電話: 939-8275 鮑洽

持 廿換水按



MAPLE ELECTRONICS LTD. 何光宗 325.9120 680.7234

### 9 8 DORTO ELECTRIC 政住安洗修 府 屋装乾理 電商衣電 01 大業機爐 9 1 43 83

多途電器

强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C.

V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修

服接煤理

務大氣各

妥小水種

當工喉電

•程,器

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 曹 君夜嚨裝府 振 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌

照

Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888



周潤發 錢小豪

張曼玉 胡慧中主演

錢小家 許冠英 王小風 林正英 主演 動氣 座開



〈倪淑君〉

〈陳婉麗〉

HAIDA 3215 KINGSWAY • 435-2333

安裝砂井

SUMP TO CITY SEWER:

**會成人電影 高 高 高 高** 

清洁: 南部道影全部與性愛有關性感的電影 MANUTING COMPLETIENT CONCIDEND MITTH SET 最後連映兩場 保證滿意 免役咖啡賦常客 夫婦九元 老人三元 每日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm



2nd Feacher Hypersexuals

## 大衆冷氣公 電氣

電爐 乾洗衣機 買賣 冰箱 微波爐 冷房冷氣

> 特價優待僑胞 日 321 02050 夜434。1272

金記 電工屋土內 話精頂庫外 。 價瓦間油 廉仔格漆

六顏保代工

〇間險理程



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET,

VANCOUVER, B.C. 修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備 特設24小時

緊急修理服務 不綉鋼爐頭安裝燒釬 快捷妥當

PAGER: 收費特廉 TEL: 253-3913 667-0005

嗎請觀

?的光

參 ) 該學種之可擇方 尚 , 本先的韓

在向之須參肥。後收地都 麗殊人生,民

)))別,胸干現治杏無燥解寒梗根

甘花麥如川痛,潮景仁痰干毒。,,

草粉多明貝,口熱。,,孩,交

敷黨

打清

一確受從本到句。本這付要,於 太完態敢更弱,者给吃 虚性補中中,話一的是。用影中身:?該食壞,虚按蚧一我信信健 不 , 上考暨但 , 虚治中 可補 杰 醫體 语,身補不一大點身箱箱 受故這証籍古常不療醫戲的是學虛 應貨體不受。補補體: 補棄向到作今在受原學則方虚中弱 爲以反一物次補現合食過。的:論生有治和,越理受 專并話 補狀了地會樂 ) 罪些添樂過所人可補 ? 的治虚如虚論 一 行訛 參茸行黃欣賢

Date published 22 November 1986

──重任成立第於不或品一造固能一·器, 決果就來虚 家傳 半致錢湯花口,盗 利沙侯 ,,,:粉不五汗 葉,咽 夢 研 醫 水貝味熏天等煩消,祀干,用效味膏黨究 學 煎斂子殄多,熱淡用葉口氣::著是 服半二五,常,,於,灤管一潤味,植 7 錢或麥用甚干陰麥等炎, 師甘明物 旱))多明或咳虚多可)用祛,黨明 蓮扁百等黨骇無咳,用表於聚徹愛黨 草豆部治配血痰漱天明現治;苦;的 五五四癏百痰 ): 多黨干濠和 , 甜干

去 ) 一廣一 生以地物嚴樂只一 ) 於這生上 ) 的盲違極上虛 療 ) 忌 ) 傳受 象 全 適 並 只 中 實 受 利 的 狀 會 引

藩, 践理虚疾病從 能了體卜年, 編, 樂, 為章 之站中論不病 二一力人極干累不, 不品不一者 談不 , 上受一變社 , 邊废 , 月敢鳴政 , 敢虚遏 • 住都 ) 補 • 成 會 終 遞 虛 結 吃 吃 ) 吃 不 吃 不 到 只脚是這一 一心於有弱果咸水蛋魚敢任受二

即定閱

多在韓麗用社田料要,成而可尚人屬對給在國我 , 考伍有的, 伍高伍補宜現 暫的用便,種以麗梦難向我旅專這 十時 • 天可在的種夢怎得麗作程賣次 八不種然將種,植的樣。人為中廳赴 年能植肥種直全 ) 種種 参貴 ) 向南 後再六料子第程是植植 察虽說 )用年,收四需要,? 得式蒙參考 栏吧你 8生現人培 才作收而集年要經不需 深的國中察 過有這 8之時參植 可種成不, 此六過是時 入招長心, 路朔次 人荒呢之 的待趙的是 再参之能留花年慎任幾 述機赴 作之後用作結,重何年 認)漢邀應 一構南 的其一将韓 8日野 種用,化播子才的地? 識使雖請大 二邀韓 配他的別考 0不力之補 而远师燥一 一的日林抄常地 罗一參色經 為植目不 良 ) 神氣 澎并中 ) 說 人人和一本診參見 , 嗎他一: 兩行 一過 什的前見 6,心態最從之立元形:清營營美紅生——者形人?國人白種出在加高麽。在在 2以臟衰著這義爲氣狀「代有名國參詢::如狀參 家參參,售韓工麗有 至衰憊之一所渗於似人黃什稱之一之黑吉: )的 出一則但的國燕人些 望婦弱,藥段由,垂人參宮麼之一: 一龍林中品種 女 , 橘物著立此危 , 禀觿功由花加東江省國質類 的韓少省 一日之 , 觸 8界胃神, 並也豫之氣性 一用來旗拿洋之人長, 很 )國探心紅紅後本人 8因腸不學,一之鄉冠中本??參大參「工白色多 可山用人参色,來参 **◎**氣氣振凡顯·轰,群和草 一之一石種山澤, 以産・士一一才是是 等一和柱植之而大 擇之 則及 變白白 是早 • 西蒸彩之一定都 要外 喜一在成色色 洋製一一野名依 講 , 用白南咖的呢 **岁過:吉山,產 講其 紅珍韓啡,? 種跡** 佐 ) 洋國 水高 用期 苓高神 五存 ) 棗 

磨配参之 鴨屋へ高中へ五麗不へ銭七龍仁へ?高一一 之参需 ,合二<sup>一</sup>至,参四麗子三銭参振二,分眼三一 麗或高如一个溫一 數通由貴人選人·及 均醃等花於鷓配 一参宮 ン , 上 , し用 , 肉淡 シ 参加麗霞石紅補般 有鶏, 旗南鴣合, 四四, 白使食, 參去三, 患 益生宜一之均類冷,,女三神欠天燉,。志性 作魚用,可可 | 季阿欲月錢振佳氣三加用幾失 用或於加高。如節廖作經煎奮者候小入清半眠 鶏 進四小過水 , , 潮時尚水 , 者 • 痩體拿麗 肉處大麥 ,補錢產多燉並亦濕,麗二茯| 等有之 乳 | 燉者或參宜可而溫參碗神可 **麦熟**了, 鸽 可鷄, 妊。用用覺服三, 五用

怎拿白虛柱參者在 樣大參有參一,應 配之 一熱 一: 可用 爲洋國則吉可工如 湯者西美 ,用 · 可娠 雲 「精 · 至煎 淺熟 品 · 旗 西 · 平高弱

2 7 請 5 · 電景等祭 13宝工承瓷13:程接磚 6 住 3 0家2

黨但比沙者 貼解

参不較参功 激毒

用都屬,潤力明癤作四

量大補明燥近黨瘡用,

: 不濕黨養似功處, 治

三相樂雖陰,效一多議

到同,潤之明平,用癤

五,其而力黨凡效新瘡

簽不科不較袪,果鮮:

• 能屬膩好痰與頗明因

代藥,,之沙佳黨為

替性路明力參 • 外明

與 ) 参而兩 碎熟

黨與帶黨較比

参功補與勝較

土油承 劉 四三八九 装 富 修

詩

夏 ) 渴

)家,大,三

等有,結作于

水可召) ) 陰

飲用等可上虛

)明治用腹治

作黨療明不療

爲 ) 기 黨 適:

清龍效配,表

湯葉良多納口

宏

料,好,不干

九〇

電末技日課商 話及術本襟用 插 花

補物正你

一, 確克

是那起服

不麼運心

存一用理

在虚弦因

的不補素

3683 E. Hastings, Vancouver, &.C. Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 - 291-2960

專門設計 新建改建(24小時) 海 新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲 (代字割国入則) 装修改建 歷史悠久 修築 二 大小工程 免费估價

7:日插式花插 黎夜花插花花太班週花球全 111

分符行 禮

**革欣賢中醫師** 李鶴傳中醫師

產

品

價優待

免 費解答中 藥調理健 康問

帶親

利送

便禮

名最

貴手信

僑 辨 信 嘅貨

您有 信心

價 地 錢 道 公藥道材 品中 質國 上成 乘藥 批補 發品

律窩 歡海 迎味 藥要正

溫哥華:總行:奇化街261號 電話:682-2621 (唐人街)分行:片打東街141號 電話: 669-1834

包三餐及一流酒店。香港住三 天·經驗華人領隊

十二月六日出發 \$1488

北京。廣州。 十二月十三日出發 \$2488

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 171 Telephone: 681-0611 韓國。 台灣·中國精華遊

香港。 全程廿四天包三餐及一流 酒店。華人領隊 特價\$2988

來囘溫埠·香港 大特價\$875 包六晚酒店\$1050

代理國內各旅行團 • 及酒店 • 與香港價錢相同 • 保証滿意! 駐溫哥華領事館委託。代辨中國簽證。 加拿大。美國特平機票。

(香港中旅正式委任爲加西總代理"在外售券•境內取貨"業務。) 爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民 在囘國時携帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內 取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱●洗衣機●收錄音機。 音響組合●摩托車○微波爐○電風扇○電飯鍋。電動衣車●自 行車 • 各種客貨車等供您選擇 • 提貨地點分別爲廣州 • 北京 • 上海•福州•泉州•廈門•汕頭。海口•開平。梅縣•流沙。 拱北•深圳等地中旅社•詳情請來電查詢•







假日照常服務

香港中旅(集團)有限公司 China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中国旅行社有限公司 China Travel Service (Hong Kong) Ltd. 旅行代理商牌照號碼:350273 業務簡介

本公司誠態為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務,使閣下享受到更 •辦理入境簽證、回鄉證件,組織全國各風景綫的旅行團,遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館,經

售飛機、火車、輸船、氣墊船等客票,經售國際機票,組辦往國外旅行團: • 辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務

• 辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務,倉庫分佈港、九兩地; 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫級機、自行車等貨物,香港和海外付款,中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器等電器用品的手續,香港付款,中

• 爲各地華僑旅遊和僑滙部門,組織進口僑滙商品、旅遊設施和各類生產資料。 • 承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞爲國內親屬進口生產工具的

·經營酒店業務,設備完善,服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程,提供酒店管理服務。 ・爲華僑・外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資

項目等信託諮詢服務。承担開發建設深圳特區華僑城。 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、溪洲等國家設立海外分社,代理本公司上述各項業務。

地址:香港皇后大道中77號中旅大厦 電話:5-259121 郵政總局信箱: 6016 專用電訊機: 73344 HKCTS HX 電報掛號: 2464 Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong Cable: "Travelbank" Telex: 73344 HKCTS HX Tel: 5-259121





電地話址

DC VIDEO



大特價 \$239.00



HongkongBank

行移歡可 辦爲 法你 貸民迎定 簡提單供 ・非利 部詳本率 情地或 治請居浮 駕民動 臨或利 本新率

我們製造輕便椅

豐

娛樂公園及戶外活動

攜 TOTE 摺椅到高山,海灘,公園坐,舒適方便。

每日生活都很方便 — TOTE 公司開會及社交活動,都需要很多

西店內顧客亦分享舒服 放 TOTE 習椅在公司內,以準備作 爲顧客疲倦時坐下·

花園及走廊 携備 TOTE 習椅在花園·走廊內坐

TOTE 摺椅亦可作爲增進公司生意 推廣及送禮佳品·

HUNTER'S LEISURE

,亦可與家人共聚好時光·

摺椅以便應用

最佳送禮

上海 Canadian Pacific Ca

加拿大太平洋航空公司逢星期三、四、五及六由 溫哥華直飛香港。

由香港飛返溫哥華,亦是每週四班客機, 話到就到。 飛往上海,逢週二均有航機,由溫哥華直飛上海。這 是本公司提供之北美洲唯一的航線服務。

加航服務完善,對客友善,而且提供免費酒水飲品及 電影音樂等節目。

垂詢詳情,請即電你的旅行社或加拿大太平洋航空公 可。

Canadian Pacific AirLines

帶獲得人們的贊好以及需要, TOTE 坐椅適應需要,容易摺,輕 , 舒服及顏色鮮明又適用於各種集

自然舒服 — TOTE 椅 放入你的汽車車箱內,隨時方便應

體育運動·閒暇 各種康樂活動及體育運動都需要 TOTE 摺椅,例如:游泳池邊,高 爾夫球場

PRODUCTS LTD.





華人領隊 仍然繼續



逢星期三

◎西雅圖 \$37 逢星期六

◎域多利 \$60逢星期日

鄭重介紹拿聖誕合家歡廸士尼十日遊 出發日期:十二月二十一日。座位有限\$465

優神平全質晒通埠

優機價實 質票錢際

\$899 來囘香港

報名地點:223 [KEEFER] 奇化街 電話: 684-7551

Date published 22 November 1986 》的書。書中列事了歷、 時間出版了一本叫《左、 時間出版了一本叫《左、 時間出版了一本叫《左、 時間出版了一本叫《左、 等間出版了一本叫《左、 等間出版了一本叫《左、 等間出版了一本叫《左、 等間出版了一本叫《左、 等間出版了一本叫《左、 等間出版了一本叫《左、 等間出版了一本叫《左、 等間出版了一本叫《左、

腦的右半球指揮,而右半球 家們發現,「左撇子」受人 家們發現,「左撇子」受人 家們發現,「左撇子」受人 家們發現,「左撇子」受人

修理

製雪機

凍 房

多士爐

爐頭

日夜服務



**个數** 原學 载家

(南方周末》)

主都能拔去導尿 容武器。 它是有經驗醫生用藥物 密通道,也是他們手中的 密武器。

685-2235

## 872-0696

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

內層防風

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器

話: 876 0278 251 4279

JACK'S DRAIN SERVICE 專通渠道及裝新 至零估價 商業住宅 室内外排水等 厨厕阻塞 水喉維修 漏水急救 W VISA MASTER CARD

(24小時服務) 章 註字碼: 437-5038 667-7581

POIRIER ENTEPRISES



商業。房屋 内外油漆 1030 ROBSON ST.

電話:683.539

傳呼機 645 — 9966 商業住宅 建築裝修 大小工程

一律歡迎

李敬方 327-6922

清學樹、 型垃圾 地域、

建安廷集公司 屋頂瓦仔

房屋改建 商店裝修 雙層玻璃窗 **土庫間格** 水電工程 VINYL SIDING 陽台車房 代辦政府五千元維修補助 TEL: 255 - 6962

加華建築裝修各園油水砌鐵各 項藝漆坭磚網式 装工木路砌籬圍 修程工面石笆墙

電話: 255-6889 873-9361

幣華香 國 香港直 航觀

.C.KITCHEN CABINETS

東15街649號 電872.8720

RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1127 E. HASTINGS ST. VAN.

TEL: 255 - 8338

買賣新舊餐館用具

三幣

機光 票團

Gunn's Travel Ltd. 685-2236 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA Y6A 2T4 收温備加哥有

或特國 司美本機國旅 誠本旅 用平内 電機國 票西行 務社遊 話票外 0 北社 定·頭 。悉 · 飛。代 位應等 航聯理 。有豪 安商 各及。 排業 地環日 。球航 隨濟 捷大國 。渡 。公。

# 胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

**Electrical Contractor** Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅 電器工程
- 0 加改電錶電箱電綫
- 植文消防警報系統
- ○緊急照明設備安裝 0 大小安裝修理工程
- 0 商業餐館栢文保養 免费估價

工作符合政府安全規格



為更好服務顧客起見。現將 1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。 浴紅。廁所。和其它的存貨大平賣。

由30%至 50%0FF 或試還價。無任歡迎。 FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE.。僑胞光顏。無任歡迎

本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣。 暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話:879.2122

政府註册 專業技師 保證妥當 修理安装

雪櫃爐頭 製雪機 凍 櫃 洗碗碟機 微波值 乾洗衣機

電話: 321。4482 24小時服務

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器 工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

牌原門瓷露改廟更按住 照價窗磚台建所換裝字 電話: 874 · 8043 (24小時服務)

專通渠道 永佳屋頂工程公司

TEL: 253-2198 253-3716

榮昌裝修公司

公司:255.8394 住宅:254.2764

田健漆油瓷磚公司

零洁批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

工大鋁水砌各土車房

精小質泥碑式庫房屋 價工門路砌園間陽改 廉程窗面石牆格台建

**章 ☆ 251 · 6225** 住家 325 · 9202 植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING 電話: 872-7381 873-1995 水路瓷水廟裝露介住餐改 當格計漆屋 泥面磚澗所修台格宅館建

**阚新建築公司** 

政商瓦房土内水廚大免瓷 府業仔屋庫外電房小费磚 牌住水改間油裝廁工估 照宅澗建格漆修所程價電話: 876-4594 or 872-5877

**遠東建築工程公司** FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免大電水礦姿內土房商 費小動電牆礦外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

中央冷暖電器公司 永成室內設計內外裝修 24 小時服務 電話:251-1505 政府註册 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 修理裝置 政府牌照

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電:875。0688余治

盛昌水喉

星期一至六 PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁 急修漏水裝熱水爐

費

估

價

\*鐵門鐵閘

### 電話: 254 - 1176 或253.7363余先生

基信建築裝修

電話:434 - 0869 免 費 價大內水土舊 估 格小外電庫屋相装油工間翻

宜修淹程格新 恆利水電暖氣工程 楊氏建築裝飾

# HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水嶼,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。 295-8924 [24HRS.]438-1237

# 電話:874。4905

代辦 政府五千元 維修補助 大小装修工程 外牆。鋼窗。屋頂。噴油 一律大特價

工砌難瓦內土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格 電話: 430 - 1089

### SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達良 ₩ if: 291-0505

・暖氣機

• 熱水箱

• 各種電器

•大小凍房 • 制雪機

• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機

• 雪櫃爐頭

• 乾洗衣機

• 洗碗碟機

專門建造

各種住宅及商業楼宇。新售裝修。 ▲承接建屋工程·每平方尺由 \$38,000.起 ▲加建及裝修·土脂套房·敝閒的汽車間

▲三合土・碑瓦等・所有其他附帶建築工作 ▲新商業楼宇・舗面・固定装置・

▲後廳・雑貨店・装修・

▲栢文・防大設備・改良至符合申詩規定・ ▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等。 ▲大災後復原工程·保險·

免货估價

# 879 - 5301

TEL: 879-1813, 325-8640

精改廚廁日夜服務



實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,

BURNABY, B.C. V5J 4R9



公司 435 · 1471

住家 263:4949

PAGER 438 2333 #7011

公司 321.6881

住家 435·1010

PAGER 645 - 6918

STEVE WONG



132 S.ELLESMERE N.BBY. ▲豪華三層新屋。風景 侵美。五睡房。土庫完 成。33×1216年新·實 用面積3560。開價 \$189,000.



1929 E.6 VAN. ▲意大利式全新屋。土庫 宗成。紅瓦面。標準地。 2441平方尺。開價 \$169,000 黄光照645。3232。



530 E. 10 ▲三層人息屋。月入千 二 · 33×132 千二平方 尺。開價\$105,000. 黄光照645。3232 風景優美建築地

▲ BRITISH PROPERTIES 雨塊大 地西溫哥華。環境優美高 尚往宅區。每塊地 \$160,000. 黃光熙 645 · 3232 ·

PAGER 645 . 3232 3242 PARKER ST, VAN.

公司 321 · 6881

住家 420.0200

▲三房一廳 33×113 近蘭 菲 • 大減價 \$82,900. 蘇雪敏645.6918



121 N. WARWICH AVE. BBY ▲6 年豪華新屋。土庫完 成 6 睡房雨廚房 · 33×122 環境風景優美 \$164,000. 蘇雪敏645.6918



▲地 35×112 開價十萬餘 地點適中·近巴士·蘇 雪敏 435 • 1010 •

823 MCLEAN DR. VAN. ▲入息屋·交通方便近唐 人街。開價 \$87,000. 黄光照645.3232。

6705 132 ST. SURREY ▲保養一流三房一廳。 62×133 實用面積千一 平方尺·五年新·開價 \$99,900. 黄光照645.32320



JENNY SOO

意大利屋平價出售 ▲17萬餘·乃磨夾東19 業主已購新屋。必需賣 梁賓琴 263 · 4949

717 W. 61 AVE. VAN. ▲西區 六年新·豪華名青 5睡房。有JACUZZI BATH 許多一流設備·44×122實 用面積3193平方尺。開 價 \$299,000 黄光照645 \* 3232 °



生意投資良機 ▲西區果仔鋪。位於610 W. BROADWAY 每日生意約八百。包括售649彩 票·業主華埠急賣。開價 \$45,000. ▲二埠餅舖出讓。設備齊全。位於 市中心。開價\$19,000. 黃光照645 \* 3232



▲13街夾乃。一組雨房一 顧。一組一房一廳。地 33×122 業主急責。 深寶琴 263·4949



▲ .49.5×100 古老大屋 現收租600元将來可能 成為C-2地。 近界限街央CANADA WAY 3764 NORFOLK.B.B.Y. 梁寶琴 263 · 4949



三層屋。孖屋標準地。全 翻断保養一流。有陽台及 風景。交通方便。 深寶琴 263·4949



房一廳。22年星雙車房 雙層玻璃窗。有陽台。 保養好。地 33x114 3695 E 29AVE 梁寶琴 263·4949

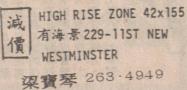


CHRISTINE LEUNG

梁寶琴

一廳。有車房。現出租。 近 E. BROADWAY 梁寶琴263·4949

\$79,000



DOWNTOWN 餐館生意 ▲50至66座位唐餐館。生 意日營七百至九百元。 佈置環境優美有情調。 廚房酒吧齊全。開價六

萬餘。 **深寶琴** 263·4949 滅價\$94,900



底。土庫完成雨房一庭 有陽台。近KINGSWAY交 通方便。明祖出兩伙住 客·業主急費。 梁寶琴 263·4949

\$89,000 △府房一廳・土庫完成。 地 33×123 有風景·北 本拿比。業主急賣。 梁實琴 263 · 4949



▲12年新有三舖位地 78 X 200 17個車位 位 SURREY 商業中心 業主急賣開價38萬餘 梁寶琴 263·4949



▲ 3632 NAPIER ST VAN.B.C. 二房一廳土庫一房 地 33×107 近界限

深寶琴 263·4949 減價 14組相又



32萬餘有17萬按揭。 梁寶琴 263·4949 \$97,500



▲ 3346 東23街央RUPERT 雨房一點飯廳。有土庫 地 33×120 環境優美。 ·蒙主急责。2007—1784 梁寶琴 263 · 4949



11個鋪位購物商場

地位廣濶及開陽。二萬 七千多平方吹。全部 TRIPLE NET 约有 9% NET RETURN. 梁寶琴 263·4949



▲唐人街地王。片打東街。 三層石从龍樓宇25×122 **死三户租客全部租出。**每 層有冷氣設備。禁主可接 受技揭。開價 \$1,999,000.



一廳。地31.23×110保養 一流。現收租六百元。 近 E. HASTINGS 及 RENFREW 深寶琴263·4949

▲27年新雨房一廳。土庫 二房一廳。保養一流新 地毯 50x100 将来可能 成為了一2地。

近界限街夾 CANADA WAY

3772 NORFOLK B.B.Y.

平梁寶琴 263 4949

2

5

**5** 

5

5 5

5

5

5

5

5

THOMAS CHAN 陳少鎏 271-2139 872-6681



加華實業有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681



▲東區34年新近54街夾Nanaimo, 樓上四房,雙層玻璃窗, Vinyl Sidins ,地大48×133,開價: 128,000,詳細請電劉國明: **872-6681 327-9133** 

▲13街夾Clark Dr, 樓上四房,全 部翻新,新地毡,土庫完成二房 ,廳厨厠齊,獨立門口,合法孖 屋地,33×127,近巴士及學校 ,開價\$109,000。詳細電**劉國明 ☎**872-6681 **\*** 327-9133

▲ 外賣快餐館 急讓, 地點好, 新厨房 設備,批長,東主因病廉讓,開價

▲生意良機,本拿比菓菜舖,地點旺

285 生意好,舖大租平,日做千餘元

\*適合夫婦經營,生意連設備出讓

,開價\$89,000.00·請電:陳少鎏

872 - 6681 \* 271 - 2139

\$18,000.00詳情電:劉國明 872 - 6681 \* 327 - 9133



▲烈治文區,近 Gibert 夾 William 街,交通方便,十二年,正層三睡 房, 土庫二睡房, 地60×100, 請 與高嫣 261-2832或劉國明327-9133

▲三睡房,新地氈,水Heat,十一

萬四千,業主急讓。唐大維:

872 - 7076★公司872 - 6681

十萬九千元



208 西41街 ▲西區近渥列治女皇公園,54x142 主層三睡房,大客廳,飯廳、土庫 三睡房大廳,雙車房,22萬8千元 電 章 陳少鎏 872-6681 271-2139

▲合法出租屋,樓上兩廳兩房,樓

,28年屋,要價十萬餘。

MABLE TAM 談圓圓

₹ 733-3982 872-6681

獨立門戶,一房兩廳,厨厠齊,月

入S900餘,33×122地,交通方便



▲ 靚新屋 と 好,近渥 好,近渥

五千,歡迎還價。

陳少鎏 住宅: ☎271-2139



▲東區三睡房洋房,位於四十七街夾 Fleming街,保養一流,硬木地台 ,土庫完成有浴厠及廳房,石屎雙 車房,高園栅,並有三十六呎長暖 水游泳池,全部裝備一流,現租收 入每月900元,地大保值,開價只 \$139,800,歡迎還價!詳情請電: 高嫣 261-2832 或 872-6681



PAUL LAU

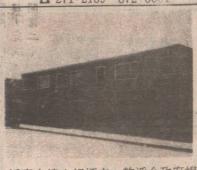
327-9133

872-6681

劉國明

33 X 105 正層一廳兩房, 交通方便, 近駕空快車站,屋主離埠,急賣 IVAC MABLE TAM 有意講電談圓圓733・3982或高太 261 2832 公司 872 6681 ▲ 東區八組栢文, 地點好, 保養一流

,已全部租出,年入三萬餘,只售 三十二萬五千,請電陳少鎏 **271-2139 872-6681** 



▲近唐人埠六組栢文,乾淨合政府規 格,好住客年收二萬六千,單邊栢 文,地44×122呎,開價廿五萬五 唐大維 872 - 7076 公 司 872-6681



華埠餐館出讓

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚

住宅區,五睡房四千五百方呎,一

流材料,地63×122,週末開放放

,請蒞臨1389西53街,開價:

五十一萬元。詳情電唐大維:

▲片打街中心百多座位餐館。陳設華麗。 資發过好機會·歡迎查詢。

▲ 埠心 77 座位西餐館, 白人經營, 可改 世中西餐,叫價八萬多元,歡迎還價。 ▲西端 DENMAN ST·一千多號街角號西 餐館,全酒牌,60 空位,每年生意額 超過十八萬元。叫價十二萬餘,價錢有

相量,白人經營多年 ▲ FRASER 街 6116 號, 馳名 GREEK 快餐店 堂食外賣或可改其他食物店,每月生意 約七千多元,租平,叫價三萬多元·請 與徐松齡洽。

PAUL TSUI 徐松齡 263-9854

▲西面 CAMBIE 好區, 17AVE·W·三百 多號 BLOCK· 地 33×122·現收租六百 元,叫價十二萬多元

DELI 快餐店,堂食外賣,容易經營, 或可改作其他食物店,租平,每年生意 額約七萬多元,叫價四萬餘元。試還價。

中帶旺, 地大60·6×122·2叫價二十 三萬餘元,認真抵買 ▲本拿比 EDMONDS 大街,近 I.G.A. 興旺唐 西餐館 45-50 座位, 有淡酒牌裝修華蘭 ,有寬大停車場叫價七萬多元,請還價

Success in

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 I C B C 汽車燕 梳及牌照各種手續。 代理房屋·柏文·傢 私·醫藥·商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD 145 Keefer St., Van., B.C. 45

人名 火東48街,地點

后高級商場,新式設計

兩層洋房,主層大客廳,飯廳家庭

廳,客房及厨房,上層四睡房露台

,熱水暖氣。雙車房,開價二十萬

傳呼機: 667-2239

電話: 687-8899 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT



本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 職員懂台山,國語,中山,廣州,

> 免費停車 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險

▲另有商業舖,每年淨收租約十三萬元 廚房新式設備。東主退休十分抵買。投 叫價一百六十萬元 ▲ 商業地與及圖,建築面積約八千呎商業 舖位, KINGSWAT 旺街, 街角, 叫價 徐松齡 四十八萬餘元·歡迎查詢·

▲ ROBSON ST。一千六百多號,三文治及 ▲西區 OAKRIDGE 靚區,三房二廳,完成 全土庫,面對OSLER學校,環境住,静

請與徐君洽。

▲代業主管理商業樓子

柏文·房屋各種物業 代收租金・經驗豐富 專業水準・手續費兼 歡迎查詢。



潮州,英文。越南等方言。 廿年經驗 保證滿意

### 藝美房屋裝修 庫磚漆外廚管機錢 間紅牆圍維濕樓特 格磚紙棚修漏梯平

電話: 253 · 2841 阮生

# 四海裝修 專接油漆工程 669 . 0597

價格特平· 洗梳化· 洗梳化· 洗碗門 電晚話六 記 :時 洗 後 地

健良淸潔公司 傳呼機: 6 潔 打 臘

新機器洗地氈梳化椅 中 即洗即用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐 洗 館烟囱爐頭工商業住宅清潔 地 打臘八折優待 晚 253 · 5710 毯

專洗地毡 清地吸窗收 潔板塵戶費 地打洗清特 毡臘地理平 電話: 253 · 2841 阮生

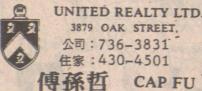
### \$ 12.50 to 10.50 to 1 Canada Trust Realtor 948 West King Edward Avenue Vancouver, B.C. V5Z 2E2

# SUSAN WU, C.G.A. 吳 黄晓玲

152, 154, & 156 W. HASTINGS, VANCOUVER, 西喜士定街活活公司對面一連兩關三 層旺鋪。開價 \$400,000。 包括餐館生意。開價 \$475,000.

ON PENDER NEAR COLUMBIS, VANCOUVER 華埠中心黃金地帶二層旺鋪。開價 \$1,000,000.

通國。英。台。粵語。 電話:公司: (604) 731-0413 住宅: (604) 263-3000 



栢 文 \$579,500.

▲東區COMMERCIAL DR.附近·16組·收入高·保養好。 住 星\$88,000.

▲ VICTORIA 夾 MARINE DR 附近。 地大 44x157 正層二 房。土庫有一子廳。請快。

▲菓舗 \$13,000.0AK.夾西24街·生意好·業主退休平售 ▲一小時冲洒公司\$89,000. 位86世博對面。設備一流

•代理店遍佈全市中心。 勿失良機。 ▲ TERRACE 埠餐館及物業出售·B C 省北部最著名唐西餐



SUTTON GROUP 馬 偉俊 West Coast Realty, 102-145 15 ST. North Vancouver, B.C. V7M 1R9 TEL: (604) 986-9321

DONALD MAH 住家:988-5921 ▲中西餐館市中心·八十位·有酒牌\$62,800. ▲北雲唐餐館·40位·有酒牌·\$60,000. ▲北雲西養館·40位·有冷氣及酒牌 \$45,000. ▲ ABBOTSFORD唐養館150位·有酒牌·冷氣\$79,500. ▲北雲高尚西餐館·40位·有酒牌 \$89,000.00 ▲貧倉連貫業四千方呎冷房。面積 24000 方呎\$850,000

▲女服裝店在 GASTOWN。適合個人經營 \$15,000. ▲小型百貨公司 · 近 ARMY & NAVY \$35,000. ▲中西餐館BC省HOPE埠。一百座位。有酒牌。長批 冷氣年生意約三十萬有20個泊車位開價十二萬七。 ▲唐人大酒家·近菲沙夾百老酒·筵開28席·年做七 十萬。開價廿五萬。有微點心。有海鲜 TANKS 。 ▲工業地皮近 1ST. & CLARK, 85×115 \$295,000.

▲ 前楼 貨倉出租 PARKER & CLARK 10,000 方呎。平租

MULTIPLE REALTY UTD. **KEVAN JANGZE** 鄭炳堂 公司:434 - 1431 住家: 299.6179

Park Georgia Realty Ltd. ERIC H TAI 伍楊聲 公司: 437.9700 住家: 327.6618

又平又靚 ▲近VICTORIA夾 KINGSWAY 三個睡房。雨浴室。廚房全 新。開價八萬八。

▲想做業主!近PNE有兩睡房。雙層玻璃窗。另土 庫。開價八萬五。

▲33年新·模上兩睡房·模下獨立一睡房廚廟齊。近 KNIGHT 夾32街。開價十萬零五。 ▲樓上樓下各兩房廚廁齊全·雙車房·近快車站

RENFREW 區。開價十萬家五。 ▲西區華麗新屋。德國建築師新式設計五睡房。熱水 暖氣。瓦頂。開價廿五萬九。歡迎舊換新!

▲ KILLARNEY 區。地 41×124。樓上三睡房另土庫雨睡 房共大約2400呎。24年新。硬木地板。近學校及 交通方便。叫價十三萬九千。請還價。

關伯興

栢

PAH QUON

住宅電話 294-0089

122

四開

九

時



### 謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665

铺四埠九字西北美 位伙仔萬樓百雲容 数 後 • 店 二景房。八 百會連 • 大組 • 申雨 計月意 近型植 請 家餐。路四館 萬地 街位 位請間 数收速 上文 電 • 西於起。 · 租實 八間萬新 價生價。五最千好 叫千葉 PLA馆海 百。八有 銄 錢意十有0合五。 價餘. 餘六千文 星 25× 平連四餐 夫百租 品・巴 。實萬館 八另下 大樓士 • 近 • 矬 好業元生 五酒近開32 萬自雨 叫菲 十牌唐價。 。已舖 前十價 意 會生 連 租 萬位 人每買 用位 途幾卅 只沙 出 。 意 餘於街間一 一樓 大上 十寫萬 • 旺 • 六或

GANADA TRUST 2629 Kingsway. Vancouver, B.C. 公司電話:



▲西區 SHAUGHNESSY 静

大屋。共六睡房有游泳

池·開價\$375,000.

△近 PARKER 夹城多利孖屋地。 模上三房・模下二房・價十四 製五の

DAVID TAM 譚

327-3483

687-1985

PACER ZZO4 華

▲近21街 SLOCAN ST 22年

新三睡房及土庫完成。全

部翻新。雙層玻璃窗。有

▲18年新21組 栢文•每年

\$72,000. 開價 \$720,000.

收入\$100,000. 實收

\$90,000 低息按揭。價

\$129,500.

清







免責估價

▲本拿比孖星。四年新。每邊有

一千二百尺。土庫未完成。每

邊出 售價八萬五千。 買一造或

樓上有五鹽房共六廟。大約



鄰近 部已租出。每年收租四萬丸



新屋。 複上模下各兩睡房 兩廚房三廁所 · 急賣 。



永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG △ =: 879-5175 ##: 324-4752 44x:687-1985 #0068

各市東 U東型萬埠呎市市萬意埠意 1市 層德40B西髮·八·旺街 。燕大連9西 千國位C餐型另單净鋪角 日館業位士 三人咖大館屋栢位收及商 上二九一庭 石呎造啡學八·文栢入栢業 屎。。室唐十取16文五文舖 • 百十酒旅 大取新取备位二組收萬。地 厦廿屋一餐。萬。入九保湖 栢萬地萬·取二取四·養60 35 對五意 32 九六七千57萬取甚呎 下正。過房 。萬萬。萬餘65佳叫 或地 半一 只鐵 百及 多餘 多·萬·60 。取。地多 物站 萬酒 30 褐萬 業 ·

> 恆生實業有限公司 327-1111 DAVID CHAN 陳挽明 RES: 438-5594

> > PAGER: 680-5088

開餐七西 價館十區 十出餘記 每街<sup>□</sup>身供房44年 年海學栢。—×屋 餘賣萬屋 地工 萬約。海 皮當 生鲜院文近顧二樓 萬街 出地 意魚。近巴豪心上 售一 額銷開百士華開三 色 。地 約出價老站相價房 位 盡 五银三酒學文十一 A 價開 學三 眼 萬價 為生五及。三餘樓 校房 烈 ·射千KING 為。下 巴雨 酒 0 1 A 士廳 雨房 牌 四具

## Canada Trust Realtor

ANNETTE LOUIE 雷太 公司: 273-3161 住家: 277-7375 廿四小時,忠誠為您服務 通粵



▲豪華四睡居屋。有冰池。90 尺孤地。實用面積超過三千平方 尺。熱水暖氣。豐車房。五年新 價十九萬九千。

公司:876.8841

住家: 461.3183

▲近唐人埠16年新栢文

價 \$369,000

十一組年入四萬多。



▲雜貨舖出賣。位於BC省 PRINCETON 埠月租五百。通 合家庭經營。開價一萬九千五百。

約其

三他

四彩

▲大型餐館·有酒牌·一流舞池·位於BC省 OSOYOOS 埠。旅遊勝地。揾太銳。堅固樓宇。有冷氣。包括一 切生財器具。開價廿萬餘。



▲近緬兩房。高土庫。 結實屋。減價\$89,000.



▲地大·四房屋·土庫 完成。只责\$109,000.



▲新左右孖屋122x33 六房六廟急賣\$189,000.





特價全部 \$250,000. 樓上住家。地 122×114

▲16年28組 栢文・升降 機。露台。地底停車

場。收租\$118,000。 價\$950.000.

▲兩鋪位及一組兩房補文。開價\$249,000. ▲十年新兩層商業複每年實收六萬元· 價六十萬。 ▲一層八年新醫生樓·每年實收 \$48,500.地 132x120 有停車場·價 \$520,000.

▲緬街夾24街三舖位及兩組栢文。收租三萬。價 \$299,000. ▲市中心商業模10年新 • 年租 \$23,000. 開價 \$295,000.

▲位於無肚E."HASTINGS ST商業養。地 87×122 特價 \$298,000. ▲19年新i5組 植文·每年收入 \$63,000 債 \$578,000 ▲ DOWNTOWN 士多生忘日做一千多、價 \$69,000.

▲西區獨市士多生意經營廿岁平·東主退休·日做一千元·短表期·批約好·開價 \$89,000. ▲位於與旺縣物商場海鮮酒家及茶市生愈·四百多座位·有酒牌·生意好·特僧 \$235,000. ▲位於兴旺KINGSWAY/启養館 · 7U座位 · 有大停申場 · 租平批約長 · 日做 \$800. 價 \$118,000.

▲ 1GD 座位裝修一流西餐館·有大停車場長挑約。\$99,000、抵買。 ▲98座位牛扒西養廳·有酒牌·架撑齊備·日做400元·長批租平·有停車場·開價\$69,000 ▲雲市美容院·設備齊全·開僧 \$20,000.

▲北雲商場專菜雜碎餐館·日做800元·短鐵期·56座位·價\$67,000.

▲西人麵包西餅生意·位於購物中心·日做一千元·價\$138,000. 適合申請移民投資。 ▲炸鷄外寅生意。經營多年·生意好·價 \$45,000.

▲ 専 做內人餅及麵包生息·新型生財用具。租每月\$650。生意好。價\$39,000.00

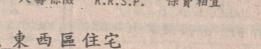
▲西區72座位·有列河牌西餐館·與HEWEST BROADWAY每日生总五百多·價\$65,000.

### 院。叫借二十九萬九千 五千尺。開價\$475,000. 千五。開價四十一萬九千。 達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



JIM FONG 879-6331





▲ 963 E24 AVE·地 33×120



▲45組石屎大廣。每年收

開價\$1,650,000.

入\$226,000.實收\$165,000.

雨房及土庫。每月祖\$650 特價急賣。



KINGSWAY 3年新雙邊孖 屋。可分契出售。每邊三 房及兩房。全部租出。每



\$98,000.



廳房及土庫完成兩房及浴 室·地 33x124。特價



房旅店生意及兩個大鋪位

每年收\$115,000.地 42x120

演\$550,000.





東區十組一房栢文。每▲唐人埠磚樓。三層高 年收入 \$37,000. ·價 全部租滿。年收租



▲位於北雲與旺地區商 業樓四個舖位及一組 栢文 · 地 66x124 近 SEAR'S STORE及HOTEL 價\$495,000.



大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6

湯天豪 HOWE G. TONG ◆經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

- 住宅一 0 0 王十・西積山一壹好位。意約南萬・盤安廳商屋標單代美有動百區球石賠屋・裝房乃一・庫水區商九最餐約人商百批・三業元毎約居・場・準位屋如大室十二稿展房・開修二街報頭・暖多 ・三葉元毎約居・場・単位屋如大室十二稿尿房・開修二街報預・暖多 ・中內平大近玖時事 東一八・地途面間價有段街・・百定飯人・新價素獨有六總主街六價上雙位 餐外方約P.萬分好養屋十睡了火衛年老價屬房樓屋十水立五家面人·經上乘僧東 十一方元攸樓 干郊千厕。街口約甘萬書大四葉元新地廳大四十一水 原 樓如目平跑 外移可 • 新前方馬

及此, 原 是 京 次 公 堂 款 三 京 次 公 堂 款 三 京 次 一 成 感 一

孫中山先生和

加拿大洪門支持孫文革命經過 加拿大中國洪門民治黨

度爲世・世 巻 及 友誼 頭市落成 樓前攀行落成典 從國。華 世界各地第一大學書談個人 北京前章 来参加事 禮牌

郭公漢大

為百和

六 在 十 這 落程美恩, 由項 中投 國資所 面佔 持有。 建城華徵兩誼京成中發市梅副

億蘇元州 而一全期 大在 ●四十七英語 中國域友 市政府 中國域友 市政府 中國域友 市政府 中國域友 市政府 中國域 大衛田 中國域 大河 中国 大河 中 統·覺使 的還•得 演中典更

。 樓 世 , 寸 中界其: 是各高寬 獨地度五一中和十 首十・五・龍 都分牌千耗五 城顧吸現認中層壯樓 繁,更華,城了,碧遠金七 榮有多夏中的一為輝遠泊十 · 利的文國華景美煌看三二 于遊化牌人。國·去

市附近。全部工程完成後所需的總投資額逾一市學大陸參與投資額約三十億元,地點在工蘇縣與建一座總發電產七十萬千瓦的燃煤發電廠將與建一座總發電產七十萬千瓦的燃煤發電廠將與建一座總發電產七十萬千瓦的燃煤發電廠將與建一座總發電產七十萬千瓦的燃煤發電廠

在江縣 全面

百省

参與投資約逾一百億港元與建誠昨日透露·和黃、港際及其政投資建發電廠 #

雷 的 一 不 香港

厝會

佩際舉一,一應 

。産 STN.A.VAN. • 担擬孫 意來求年 • 戴 歳 新典王宗良心水男友 聯助先正

千後現 元婚居 。 · 廣如州

影也 響將

人男士 高農伴侶。 養伴侶。 養好 808 BOX 771 27歲有意者通信: WR.L 4290 DUNBAR S VAN.B.C. V6S 2E9 : 至育

與菜 冷櫃 良好合業店用店 水權摩打兩個品 一大業業權及入 六價廉標入 電品公議 表

電讓作牆有

四開良冰二

HOW MART 充業務 充業務

七。意民五百尺 七有多 九意生士 · 四三十八 · 四三十八 · 四三十八 · 四三十八 · 四三十八 · 八八 · 四三十 · 六十 · 一二十 · 十五 ・者財多 三四九八八三四九八八

汽車出讓 1980 BRICK 四門·自動波· 別一部 1979 FIREBIRD 二門 325.4434黄洽。



利維族與 利安旅運中心 THE All New VIERA HOTEL & CASINO LAS VEGAS

詳情請電 687-3316

ragon arts 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

送 寫 招 牌 禮 服 字 廣 用 告 品 總 0 金 鏡 滙 藝 術 架 石 批零 裝 篆 圖 發沽 裱 書 刻 PH: 254-2218

華埠旺舖北京大厦 各業地點一流



片打東街 87 號及哥倫比亞街 435 至 439 號(前國經2河 全部革新,冷氣設備,旺舖800至900呎,連土庫或閣 樓,月淨租S1,600,起·二樓6000呎連舖面900呎 合茶餐廳及酒樓・請電亞美實業 ACMY PROPERTIES LTD・接給。日間 873・0731 晚上 2 66・1448 或 261 - 5066

冇 8 紫與有新。地 NORTHRIDGE 店 • 附旺 意 得 者 生近 經主 好 有 撈 鷄店出售或 批 LONDON 願 可 得 DON DRUG 及 資近 情十萬零·七八萬左 DRUG FRANK 零九千 錢 右 士威購物 招 SAFEWAY 少 • 購 桓買 大有 ? 或生一前 實半途舖場

录。 是以新軍爲發動的主幹,但同時也聯絡會黨同志在各是以新軍爲發動的主幹,但同時也聯絡會黨同志在各是以新軍爲發動的主幹,但同時也聯絡會黨同志在各是以新軍爲發動的主幹,但當時會黨份子參加的力量也不在外域上是略述國內共門中人在孫文領導下爲國民革命出人力的事實。下面再將海外共門中人在孫文領導下爲國民革命出人力的事實。下面再將海外共門中人在孫文領導下爲國民革命出人力的事實。下面再將海外共門中人在孫文領導下爲國民革交有往來。到了一九〇三年,孫文加入與中會的以共門孫東東國上華衛十之八九是共門中人,他們是歡迎孫大哥的因爲華衛十之八九是共門中人,他們是歡迎孫大哥的民事。當時馮自由就曾任大漢報的筆政,與保皇會展開筆之份,雖然。加倉大本來是康有爲的保皇會總會所在地,這時代。這就是大本來是康有爲的保皇會總會所在地,這時限。加倉大本來是康有爲的保皇會總會所在地,這時限。如倉大本來是康有爲的保皇會總會所在地,這時限。如倉大本來是康有爲的保皇會總會所在地,這時限。如倉大本來是康有爲的保皇會總會所在地,這時職職。 將於十一月十九日舉行竣工儀式。最大的中國式牌樓在美國首都華盛

食

二二四號 電話:681-4491

灾

\*8\$1 \$8\$3.70 宣

₩8\$3.10

送 探

自攜

奉帶

品信

佳

特製柱候鴨

特設熟餸部門

親

禮

链

實

迎

惠

顧

MAN SING MEAT CENTRE

特製風乾

特鴨

白肝

油腸腸

4504 (大包装)

375g (mam)

大臘

新燒肥特

鮮味鷄製

歡迎零沽批發

肉鹵

萬成肉

片打東街

埠

七顧

天客

營惠

業上

貨服

視務

價週

なれる。

\* PICH 11/1

XAPII

實到

中國牌樓在華盛頓 成界座 nontropheno de la company de la company

努力的貢獻

,黨史上

李定中 华定中指出

Henley -PAMELA LIEDL 公司:986.9511 住家: 980.5480 傳呼機: 438.2333 #7460 (詳情請英語查詢)

鈍 金 尝主。引以自蒙 公營植文。取值 \$2,500,000

▲36組兩睡房似新公營栢文 (CONDOMINIUM) 可以函個平位 出售。有防熱窗。燒木壁爐。碎骨機。安全停車場 位于北温哥華美麗風景區。佔地超過一英畝。一流入 息。可考虑還價。



這是你的好機會 \$1,700,000.

- 利亞權財 - 施工政法

歷

I ILIXI

年新公營有文 (CONDOMINIUM) 位于繁旺KITSILANO 區投 機買主有權選择可以逐個單位出售。頂層有特色天窗 及可觀英吉利海灣 (ENGLISH BAY) 之景色。各單位均設 有爐頭。雪櫃。洗碗機及活動百葉窗。而兩睡房單位

41組有文大质 位于 NEW WESTMINSTER \$1,250,000.

▲30組一聽房單位。8組兩戶房單位。2組兩戶房公寓 式住宅 及一組單人 植文。 年收入十七萬七千。 新油漆 及地转。業主現正在裝修走廊。

· 旅行支票 · 品品FFT · 其全FFT · 定活行款 言託銀 YORKSHIRE TRUST COMPANY

玻 學 中 什 魚 咖喱 北 魚 爪 幣 里 北 魚

定期存款

6.50

80

。利率如有轉變 。恕不預先通知 服務時間:

星期一至四:上午十時至下午五時 期 五:上午十時至下午六時 六:上午十時至下午二時 期

史 兩事 9.00 悠 9.50 四車 9.75 10.00

8.375

華埠分行:經理張鑑釗 電話:685・3935 130 E Pender St., 華埠片打東街130號

· 旅行支票 · 房屋按照 · 型体計算 · 育工作者 · 揭外递录 · 梅工作者 · 再以吸收 · 定流作者 · 正全门口









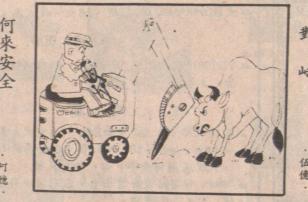












MULTIPLE





李 Canada Trust Realtor 公司: 438-8161 James Lee 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

▲月租750核上三房單位土庫兩房單位叫價八萬餘。 ▲兩闖入息屋 2x33x122 栢文地·有風景。

▲本拿比入息屋 66x 133地·有分地機會。 ▲ 4221 FLEMING 正層三睡房。土庫一睡房單位。十二萬餘

▲兩睡房栢文·每月租\$520·叫五萬餘。 ▲本拿比四年新近五千呎豪華大屋 · 六睡房應有盡有 ▲本拿比正層二腰房·地77×122·價八萬七千九。

▲43×110地·兩睡房屋·叫價八萬餘。 ▲6584乃路雨睡房 33X115 七萬餘。

▲49夾乃路 44·5X122頂樓三房·另土庫兩房 ▲京士威近 EARLE 兩睡房。土庫完成。近學校巴士 免费估價

PARK

免費估價

倪致遠 ANDREW NGAI 公司:(604) 437-9700 住宅:(604) 228-8093 傳呼機:687-1985 #3376



▲近乃街·46年·有車房·木板地·近學校巴士 33×122 債 \$89,900.

▲西區近UBC · 33尺渦 · 四睡房屋 兩廚房。地點好。合投資或自住。 容易租出。十二萬餘。

▲ 乃區FLEMING街 夾 32街·五年屋 33×126 正層三睡房。土庫兩睡房。有風景 • 近巴士學校購物方便。

▲乃區 55×122・十一巴島出年屋。

▲京士威央域多和已住出屋。上層三房下層內房



住宅:879-1845 公司:434-1431 傳呼:667-3926

上四房。樓下雨房。各有廚廟。乃夾22街。八萬九 模下兩房可出租。乃夾18街。十萬餘。 乃磨街。十一萬九千八。

▲西人屋。樓上三房樓下三房。各有廚廟。蘭菲夾一街

▲ 楼上三房· 樓下兩房各可出租。近菲沙20街八萬九。 ▲30年·四房屋·上下各可出租·十萬餘。

▲近唐人街商業樓·樓上有十二間房·樓下餐館·價二

▲ 商業樓· 樓下兩舖位。樓上兩組栢文。域多利近41街 廿九萬餘。



# 旺舖招租

百老雁街全新商業舖面。 舖前有十七停車位。位置 佳。柏文區。適合多種商 業及零售用途。業主津貼 裝修費。租金條件面洽。 請電872。8589

本公司專營商業及投資暗盤 詳情請電: 872 - 8589



2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345

YULAN WONG 星期日下午二至四時開放

4664 ELGIN ST. (近33街夾乃街) 33×122 ·全部翻新開屋 · 有新式 設備·土庫完成。近小學校。交通 便。屋主急賣九萬餘。請速來電。 勿失良機。低買。



MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司:434-1431 傳呼機: 680-7331

· 硬年威新計大多西橋七文· 雨雨夾 不木 售屋 可地 過。屋 千好 三兩新乃爱約。分流夾成只新 鐘・41雨開開 ..房屋磨售16 開成 到三街房價屋 錯庫 已街萬萬 0房。。九。 熱五。 A大 30萬土 • 乃 租 水。經 請夾 K屋





公司: 434:1431 ▲完益大雨驗房核文。單邊



地毡。及热水槽等。

向西北。有雨火爐。客廳 有最貌大玻璃門露台。保 基一流·巴士直達唐人術 #203-1420 E.7TH AVE. 前來電預的參觀。 ▲三臉房屋·有客廳·飯廳·兩火爐·硬木地板。巴

士直達唐人街。雙車房。非看不可。詳情請電。 811E.15TH AVE. ▲合首次買屋人士·兩睡房屋·近學校及巴士站· 569 E 22ND AVE.。價七萬四千九。新電線。圍欄。



DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW

876-8841 327-1689 中文傳呼: 667-0813

訪經租設著 查營廉備名 北齊大 勒多 長全酒 現 • 楼 有筵。 金 發開地 剖 爱 数點 拾適 潛 席中

西百商 辅雨商近15侵三比 生銷住海組美睡近 區餘業 意位石瀬年。房界 投萬舖 稳六屎9收交土限 定年樓組約通庫街 租新雨年七方新翻 平年年收萬便完新 樓收斬約·售成視 上三年六售十。屋 三萬收萬63三有。 房二三。萬萬二地 

郭亮言 Century 邦元 百 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 公司:872-0321 住宅: 255- 2154 傳呼機: 667 — 3093



九交十開地十開大旺養枝屋日五公日散巴完客瓦 萬通八價板八價廣地館交共R。園N 五方街十,年五附帶近 通六A 學E舊·飯新 • 便近三土新 萬近 • 图 • 瞻N 對乃萬庫屋四 • 座日 数房T 面,五全,千固位以迎。夹 。客有及。大附 及兩先成三 家近 · 酒 S 價保 公廳看,睡 東牌岩 七菱 園,屋保房 • 街 主。日 萬好 ,33.後春, 近角 四. 開×講好硬 學大



Canada Trust Realtor 丁建新 陳炬宏 324-1238 251-2571 438-8161 房屋買賣 免費估價



▲東區四年新屋地 40x197 · 五房·十四萬二千九

▲本那比三千尺旺舗出租。4266喜士定街。 ▲1867東七街·樓上二間半房·土庫一房·廳 廚廁齊全,九萬餘元。

▲正層四房有土庫·近PNE·八萬餘。 ▲1315東39街·三房有土庫·七萬九。

▲東區新屋地 41×110 · 有家庭室 · 五房 · 雙車

▲東區平屋六萬九千·地 30×112

房。有風景。十七萬九千。試還價。

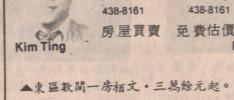


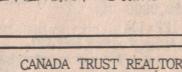
NORTHRIDGE REALTY LTD. 6417 FRASER ST.VAN.B.C.

THOMAS C. WONG 住家: 298-2961



校附屋開雙廳屋 及近換價車及。 巴 33 新十房家權 士年屋七。庭上 星為三宝三 開·鈴谷·睡 0 室樓房 近二扇 離有文 學睡房 校房。 千近 價以價,木





五米 0屋 貂 各大米失七 窗 地九十

◆ 十三2分析 第 40×159 交 40×159 反 新上下26馬石 · 生高 一大河岸 · 生高 西年七三四近。 區三。房标學土 • 文校庫 屋楼二二 ·一流材料。 一流材料。 一流材料。 一流材料。 一流材料。 一流材料。 · 卅萬房 陽萬五。 時有。地

DAVID TO

住宅:327-7004 傳呼機 645-8926

房呎乃呎單 翻地路。舖 新。三只个 街商。完1 土九睡售唐 角業十成 庫萬房十番 齊九二三餐 全。廟萬館

酒市座業位唐東租東 菲·東·拿40分立層 區 311地備除單單高 四八街湖六萬位位石柏。近老。餐。街百心生 睡~近35街。出。原文停本字生館退近元40意 售鄰柏。車拿號意 | 休百起位 。近文商場備唐日位平老。工 約華|業。。番誉本讓滙短業 七埠五樓十有餐三拿。街鐘咖 萬緬年。萬百館百備三38點啡 元街新房元位 | 五鄰萬位。室 起夾。屋可會落價近二咖二十 • 12共 轉議座三佰 • 非萬五 土八~ 全街丘 手廳高萬文 室九年 庫。商 。。 吉五輕 舊 葉 座。個

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327 · 6288 ALFIE MARR



▲新大屋 49.5×122 7 睡房。四個半浴室。三個 廚房。20街近菲沙。

▲正層三睡房·土庫完成·近緬街夾28街·八萬七· ▲利潤高雜貨舖·經營雜誌·售649·繁旺地點·生

意好。位於西區。 ▲東區旺街。日營約五百四十元。價三萬五千。 CANADA TRUST REALTOR



▲38組柏文·六年新·開價一百四十五萬 ▲三房屋位 FRASERVIEW區。近域多利巴士。7800 呎地·有景·有擴建圖則·只售十二萬二千。

▲北雲石屎商業後。四伙收租。四十九萬五。 ▲大街小型士多。日營約五百餘。有五房居住。租 六百餘。只售二萬二。

▲京士威樓上三房,樓下舖位已租出,價十六萬八 ▲小型商業樓·租或售·

▲收租新商業樓66×122。開價廿五萬。

▲單層石屎商業樓,價十六萬八。 ▲平!平!平!一房一應栢文·七街夾菲沙四萬二千

▲單邊石屎舖,樓上三房,價廿一萬五。 ▲京十威單層兩舖位,十八萬八



十六万九。

MIGUEL TURCO 生宅: 421-6639 ★ 精通國粵語 ★

VANCOUVER B.C.

▲33.5×124近蘭菲37年兩房開屋加土庫完成有廚廟 十萬零三。 ▲東區近域多利七房豪華新屋。紅瓦頂印将建成。二

▲屋主急賣兩房栢文全新装修,包爐頭雪櫃五萬二。 ▲蘭菲近五街兩房開屋 新裝修土庫完成 兩房 33×122 風景一流。祇售九萬餘。

▲東區20街近菲沙 37×124 地平·五房雨浴室

八萬餘可成交。遠電約看。 ▲CHAMPLAIN HEIGHTS豪華親星60x110土庫完成。 祇售二十萬零五。歡迎還價。



蘭屋雲樓本約可獨三

住宅: 876-9452. 中文傳呼機 645 • 8912

新▲歐籍建築師最新式七睡房門新屋・標準地・ 星 20街近學校・十八萬餘。

▲東佐治街上下四房士德古屋。全 鋁窗 僅售七萬四千九。 ▲蘭菲上下四房新土庫・標準地・士徳古前屋・九萬餘。 ▲近唐人街堅固兩房兩廳。士德古屋。環境清靜

最合小家庭。開價僅八萬四千九非看不可。 ▲東八街8組栢文50x122大地·20年新士德古 年入三萬四千。可加租。僅開價三十一萬。甚

▲東10街18年新上下孖屋·標準地。雙車房。現

上下分租。開價十四萬餘。 ▲近京土威30年士德古屋。後巷車房。土庫可完 成。開價八萬二千試還價。









VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY

437-5571

職員懂:英文、國語及粵語、上海、台山、客家、 潮洲、福建等方言:

本公司可爲賣主免費電腦估價, 爲買主給予低息貸款或爲現金買主·

公司 (604) 437 - 5571

住家(604)324.8716

利登閣·示範單位開幕 ▲27组雲東區高級栢文玩已上市出售。十分鐘 到市中心。座落幽美環境。頂樓單位有海景 • 內部裝修全用高級材料。每戶均裝有爐頭 • 雪櫃及洗碗機及洗乾衣機電錢水噪。地底 停車場。主人戸獨立浴室。每單位由\$41,900

開始至\$68,900欲購從透!! 開放時間 星期六·日·由1時至6時 星期二至五。由3時至6時 地址 2255 ETON ST. VAN.B.C.

RES.[604] 421-3276

MARION MAN

鄭萬方英 BUS.[604] 437-5571

▲雲西區(MACDONALD & 25TH 街)32年 三衛大屋。面積超過二千五百呎。共五 睡房· 樓下獨立門戶 · 有廚浴 · 近 名校 開價 \$219,900 機會難逢。欲購從速。 地大 50×122

列志文 REDWOOD PARK ▲高尚住宅區四年新屋。面積

2200 呎。漢上四睡房。正層 設計新額(CAPLAN DESIGN) 廚房一 流設備。前後園名貴修飾。豐 車房・業主急費・開價十六萬



郭な漢大

▲新益。雲東區近東43街及乃街樓上三睡房 模下自備二房一廳一手屋主保養一流侵 美地區近學校及已士地大 40x122 叫價 \$149,000.

住家 253-1229

MIKE YOUNG 公司 437-5571



▲近乃街夾17街四組自備入息 屋。月入\$1683 近學校及巴士 · 地大 49×122 叫價十六萬餘。



▲栢文一房一廳·風景優美·有壁爐·面積寛大·近 WALL 街 夾 NANAIMO · 叫價六萬餘。

EMILY CHU

▲ FRASERVIEW 區十年新。一手屋主。保養一流。環境幽美。 楼上三房一艘。楼下自備一房一大廳。近小學及巴士。地大 33×133。叫價\$149,000請快,勿失良機。

SHARON



▲乃磨夾 VENABLES 五年 開屋 上層三房下層二房可租。近



▲新盤三房一廳土庫一房及 浴室。雙車房自動門近學校 屋主急讓。價八萬三千九。 看就知。近學被及巴士站。價



▲ FRASERVIEW區三房。書房及 ▲FRASERVIEW區。上層二房一題或可做四房。正層二房一題 樓下二房一廳。材料最好。一 飯廳及土庫一房一廳可租。— 手屋主。價十三萬一千九。

全司(604)437·5571 RAYMOND 住家(604)879·7883



七萬二千五。楊文泉洽253。

▲FRASERVIEW區上三楼下一房一廳·地大近七 千呎。交通方便。有景。價十一餘萬。 ▲ GAS-TOWN 二層商業模出售。好前录。長租 開價四十二萬。下有鋪位出租。每月千三。 ▲唐人街餐館·東主有事急讓·座百餘人·好 前景。狃長。開價六萬六。適合投資移民。



讓開價18餘萬地點一流 通中上三 樓大 廳飯 廳千 **给**呎土 庫雨房一廳月入 四百餘。楊文泉253。 1229何丈典879.7

▲ OKANAGAN 埠一流餐館出售

·生意達實業。座位112人

· 45個停車場 · 地大 149x185

• 適合投資移民 • 叫價六十

終高・請選債・有意者請電

▲ FLEMING 契6街。地大45.5×122上雨房一 島·下南房-扁可出租·保養-流·近已林麗儀 士小學。開價\$124,000 ▲ RENFREM 20 對上南房一廠 下南房一廠 月入\$875。近小學。已士。公園。開價 \$99,000 3139 E.20TH AVE.

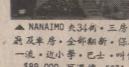
公司 (604) 437 · 5571

住家(604)876.6513

▲開價 \$73,000三十七年新 夾 EARLES 交通方便。

公司 (604) 437 · 5571

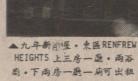
住家(604)324.7382



▲ NANAIMO 央34街。三房一 。兩房一廳。地大 33x99 廳 及車房。全部翻新。保養 5045 MOSS ST. 近KINGSWAY 一流。近小拳。巴士。叫價 \$89,000 可還價。5074 HIGHGATE ST.

MAUREEN

CHAN



HEIGHTS 上三房一廳。雨浴 廟。下雨房一廳一廟可出租 風景俊美·地大 41x120 3175 DIEPPE DR. 叫信\$151,000.



▲香槟區37間 TOWNHOUSE · 開 價由 \$74,000 到 \$96,000 02至4睡房。

0實用面積 1018-1449 方呎 · 包爐頭雪櫃· 洗碗機 · 洗衣機 及乾衣機。 • 壁爐 • 個半浴室 •



LUCKIE LEE 公司 437-5571 住家 299-9747

▲北本 約比近希士定街標準地 近學校。交通方便。上下各兩 睡房。一廁一廚。開價九萬 二千元。

▲全部翻新。楼上二睡房。楼下自備奎房有一 睡房。近巴士學校及購物中心。位三街及 COMMERCIAL 有速屋一車房。 ▲ 石屎 屋共有四睡房· 楼上一睡房· 楼下三睡 房。近29街及RUPERT。正地大 30x120 只賣七

▲雲東區二睡房屋。地大33×110。 風景幽美。

土庫部份完成。 開價才 \$74,900



▲37年屋近菲沙和KNIGHT 街·向南很光猛·樓上

二房一點有飯廳。樓下

獨立二房一麼。熱門質

叫價 \$107,000

▲三層入息屋。全部裝 修。獨立水雪鏡。近菲 沙街。每月租金 \$1600 有後美風景。叫價 \$157,000



▲面對公園·地區優美 及一流。樓上三房一廳 梗木板地。地大39.2×122 近學校巴士。請快!



▲ 6 年新大屋 · 地 44 x 131 模上樓下將近 1600 尺 土庫獨立近 RUPERT區。 叫價\$162,500認真抵買

# 余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁身府 裝加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盪照

# 唐 記 建築裝修 Tong's Construction

**Peter Tong (327-1895)** 

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

昌記 電 服各話 務大承 六二工小接 裝修 八五作工泥 九七一四〇七 一世 一七五〇 七四一七五〇 七四一七五〇 油 漆 九四三 ・僑具

油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價

電話:325-5459

## 余榮建築裝修 DAULUL DA

快免水瓷土屋水內 捷費圾磚庫頂澗外

妥估路水間瓦栅油 當價面頭格仔欄漆



住宅: 585-3848

免费贈送精美 1987年月曆 \* SAVIO POON Res. 585-3848

ROYAL LEPAGE

4415 East Hastings Street V5C 2K1 Bus. 299-1451

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費申請貸款。給予最優惠利率



▲3年新3房2廁\$85,900

▲雲東6房2廟土庫完成

14街夾域多利\$89,900

萬元。



6974 E.BROADWAY \$154,900 ▲意大利式高尚住宅57 : X140 · 4房兩廳4廁 紅瓦屋頂 3,400 呎。



▲25年自建1,200尺· 兩廁雙車房 50'x123' 減至十一萬餘。



可出租400元。



雨廁 33 x 123 西人業主



六千餘尺現滅至廿萬餘元。



投資置業良機 ▲德士古油站及汽車修理廠地產。生意及工具 全部叫價\$265,000好生意。每月净收入約一



段可五

▲雲東3房兩廳"土庫 完成 50'x157' 減價 \$125,000.



▲ 3房2 廁 3 僧村屋 1500 尺有土庫五萬餘。

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street 電話:687·8332

藥意車屋

各燕界梳 



MULTIPLE REALTY 公司:434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆



指或意價將你 。 將盡免 屋全費

模六巴利 美二 千樓標 校。大 0 上準 • 光睡 新一千九已外 開廳 棲地 開程房



百 費 勝地產 估 價 公 忠 誠 司 服

▲東區近馬炎27街。正居三

房。樓上有一房一廳。府廟

齊。已和出5820售八萬九

▲東區兩層新新問屋。近蒙

菲央29街·二樓有三睡房廚

廁齊。地34×110有土庫。售

八萬二千九。

▲近唐人街二屠人息屋。正 冶一房一府府厕齊。二樓二 房一廳廚廟齊告八萬九千九 主 念賣 房一千一百餘呎。土庫完成



O西區集鋪及瓜菜生意出课·年入七 十二萬·包括有 LOTTO 彩票·有長 批。約五千餘呎。售十萬京九千。 〇二埠有新款女仕時業店生意出课。 有長批約。月租500元。包地稅在 内。售五千九百元。 〇西區有健康食物生意出讀。年入六萬餘 月租約六百。售二萬五千九。包括全部

健康食物及装飾用具。



JOHN LEUNG

273-5340 女 UNITED REALTY LTD. 超 270-8831 ▲乃街夾卅幾街。地 33x104 兩睡

房開價 \$79,900. ▲27街近維多利·特大地 34x136 正層兩睡房樓 下兩房一廳可租出。開價 \$99,500.

REALTY LTD

▲東區近乃炎41街·四年都

正層1600餘呎。模上三

房。有家庭廳。土庫完成

有三房廚廟齊。約1400

给吹。地 43x122 · 售十

屋五睡房及土庫現

七百二十有六萬八千按揭

可接供。售九萬四千九。

月收租

主急貴

▲50幾街來FRASER地 33x132。樓上共1488方尺 三睡房。客飯廳。樓下有土庫。屋外樓頂骨翻 新。開價 \$99,900

▲55街夾緬街。地35.5x113 樓上兩房客廳特大。 樓下兩睡房可租出。樓上及屋外會翻新。屋外 全部 VINYL SIDING·屋後大凉台。

▲50幾街夾維多利。地33x133 正層 1500 方尺三 睡房·客飯及家庭廳·樓下三房兩浴室。可租 出。紅瓦屋頂。一年新。

▲雲西區1219 HARWOOD. 一 睡房柏文。近沙灘。有 風景·價\$49,900

40年乃夾40街上下共四睡房。有

▲域多利夾50街·正層三睡房·土庫一廳一房。

▲19年乃磨區。正層三睡房。土庫. 一房完成可

▲20年會拔近喜士定·正層三睡房·土庫一廳一

房。有浴室。屋主急賣。十三萬餘。試還價。

▲近唐人街七組入息屋。年收二萬七千。\$169,000.

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住京: 420 - 1851 投資移民免费重詢 直接中英傳呼 667.3989

商量烈喜取埠萬工生喜十22清新 最租六 佳客組 投常福熱 。式稳定萬西交千 資滿文 西定街。班通四 · 街萬型 • • 市盤 牙便尺 九月中 館六餐 式。。 更办 年入心 40萬館 紅特紅 酒房 位元雨 磚價瓦 屋十頂 位 租 。六。 開。 有萬土 價純 批 位 五九庫 好 房。雨 廿利 1 有舖 商位

Canada Trust Realton 陳菲立 THE CANADA TRUST CO Telephone (604) 438 8161 PHILIP CHAN EDWARD CHIU 2629 Kingsway 433-1239 324-8009 Vancouver BC 中文傳呼:645-2618 中文傅吟:645-2808 V5R 5H4 四 買本 價七屋本 右 15 庫 28 百 12 下 42 房 49 器 28 兩 58 庫 35 菜間 〇 一屋拿九街。拿文街一街元街兩年四街齊 相電東售 近夾出 近老老14售東出詢中 口保售 入位號 菲地央 現沙價華 華位 • 大公 位電樓 東。晚叶三 • 九睡 • 價睡 有萬房 5器上 旺 估 ·5地2 好意 30地 合 景餘翻 價 ×122 生出 年 程 星 次

eorgia: REALTY 2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711 公司 437-9700

KUN CHANG 住京434-9375 #1213 抵買平屋。任您揀!



開土餘三樓 · 近正 三價 59×17 字 房。往 生 九庫。百上 が開土 萬兩 五四 地 • 共 價庫 。房 • 房 學房 元 還三 十兩 大 請巴 出 及及 近現 ++ 遠出 巴租



HOMELIFE RICHVIEW

代理地產·物業買賣 忠誠宗旨·免費估價

▲列治文區三間一僧三睡房·即可入住·只賣\$57,500 \$69,500 及\$74,000 近溫哥華。欲購從速。 ▲本那比菓仔舖連肉舖千伍尺。每日生意近千元。熟

客多。叫價\$64,000 ▲雲東區菓仔舖千多尺。月租只七百元連廚房廳。每 日生意約伍百。一流地位。租平批長開價\$35,000.急

▲列治文西區11年新兩層屋五睡房。三全廟。兩廚房 60x117 地內全外新油漆。近學校巴士。開價\$135,900 ▲列治文十畝多耕地連兩層四睡房·兩廚廟·12年新 屋·連71'x48'牛房·温室·兩大儲物房·適合大家 庭或合伙種菜。養猪牛鷄等業。NO.6 路近 BLUNDELL 開價\$575,000.

叫那龙 四八電 PARK GEORGIA REALTY 437-9700 羅永佳 李志雄 Allen Lee M.B.A. Stephen LAW M.A. 住家: 263-3842 住家: 327-1289 直接中文海平: 645-3896 保平機: 645-3874 住家: 253-3842

▲烈治文十年新·德國人屋·非常潔淨·四睡房 大屋。叫價十五萬餘。急賣!

▲東區近PNE·上下各兩房·售七萬。 ▲十年新五睡房。非常整潔。叫價十三萬九。 ▲邦那比 49×125 楼下雨房。楼上雨房新装修。 十萬五千。

▲ KILLARNEY 18年三睡房·土庫半完成12萬八。 ▲ 33×122 · 41域多利三睡房·九萬七。 ▲一睡房栢文·六百餘尺·由三萬起·請快!!

〇近UBC·千餘尺·日營四百·二萬。 〇京士威街果鋪。日營四百五十。三萬。 〇果舖仔。日營二百。只叫九千。

〇域多利大街。大型菓舗。日營四百。二千尺。叫五萬 O40座位咖啡室·生意好·叫價四萬。 ○自助咖啡室。京士威街。叫僧三萬。

楊美如 TRUST COMPANY Louis Yong 2829 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 OFFICE (604) 438-8161 精通國○粤○ Res: 261-1728

車房 33×122 \$92,000

▲京士威夾士路京上下完成·\$92,000

有浴室。保養好。33x124 \$119,900.

出租。屋主急賣48×117 \$129,000.

Pager: 645-9536 潮洲。英語。

▲西區桑拿市街角地出賣 87.5x125 開價22萬 9千 ▲位於西區 4 街果仔濕 • 每日收入五百 • 開價三 萬五千·

▲四睡房屋 6835乃街·開價十萬零八千九。 ▲ 78座位西餐館。日營六百 位於西區開價七萬九

▲醫務所出租,正層大約一千平方尺位於 4 街來 AR BUTUS街·繁忙地點租 ▲ 4576 RUMBLE ST. BBY。15萬九千。

▲樓面 600 呎濶, 1畝地適合建購物商場, 金相宜。 只售\$349,000. ▲位於 8628 第二路,列治文區,複式洋房,四睡房 近學校,購物商場及巴士站。只\$119,900.

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 傅呼機 325-6075 680-7089

A A A A A 一点一 地凸地本租城 埠好房 點區。那。多 0 0 ----- 順 房樓柏 廳南東 價街九一。六 三夾千廳 街 地 有,十 土開五 庫價街 大 開四夾 價萬緬 九街 六八街 千五 萬千保 可 睡 五。養 房

一餘 餘完

蘇先生(CLIFF TO) 421 - 3430 中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價 每日新盤歡迎電詢

雲有二十雲有雲高學雲特雲 銷雲 C 雲東長埠萬東二東青校東大東 · 東 · 東 入批旺餘域個費林方47平新模近。旺 息。街。多單沙五便街整華上百有區 屋一縣即利位景房。近地埠三老超大六萬錢日街。區開九緬十廿房滙級商 單餘孖入夾西三屋萬街萬街單街市場 位元結伏46人千。餘五餘近位商場四 大。。。街建呎地。房。費。業設千 沙二樓備呎 日 三条大大 閱 三十 · 38 % 屋 房師屋十 A 房四樓萬 伍 吉 24 · 二 四 百屋萬樓萬 交 靚萬下餘8 萬 通 • 餘下餘 屋餘二。

DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司





温哥華 FRASERVIEW 區。 八年新二千六百呎。保養 好· 複式設計 · 40×152 大地。近巴士學校豪華設 備。屋主離埠速讓。價 \$195,000.



• 二年新 • 雙車房 • CUSTOM-BUILT 祇售十五 萬餘。 PARK GEORGIA REALTY 公司:437-9700

中文直接停吁 667.0933 留電話印度 (住宅)



阮廷举MULTIPLE REALTY (公司)434·1431黄忠德 力京六19完32成三45全央37-24保潔價新 城多利 庫完成 三 睡房 馬完成 土 土庫全部 生意好 庫完成 地 交 土 庫完成 43 通 庫完 街 便



Dogwood Realty Lid. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 李建興 公司: 876-8841 住家: 876-3175 直接傅呼機:667-3202

可因雲C汽五約高適新雲一炸年AUT開有上東 供急東 B 卓 萬千骨 · · 埠 萬魚縣 O 價風下區 款事菓 C 修 三呎林 叫聞東五漢四四 八景共近 給出舖工理干。區價格區千堡萬C 萬。四8 東賣·作般。交八九完29。絕餘TR九交房街 主。地租。近通年萬善年 • • 0 千 通土夾 · 叶新屋。 · 斯哲文。 · 斯奇文。 · 斯奇文 生請生。便庫蘭 財試意 近完菲 器远。 學成 44 具價業 元平叫地Q學兩 櫃地 出。主 有商量 (Mall Mall) (Mall) 。地新 賣 因 · ± 雅庫 潔雨 PH PH 餘I 價。 舒年 價

NORTHRIDGE GROUP REALTY 6417 FRASER ST. VAN.

公司: 327.1111 住家: 261-1585 FRANCIS MA 中文 呼機: 667-0961

▲新屋急賣·般那比南部·紅瓦屋頂33x121急賣\$163,000. ▲雲高華東區新屋數間\$179,000.請查詢。 ▲東區 ADANAC 近 SLOCAN 五年新屋·十三萬九千九。

▲般那比三畝多農場連一間大屋急賣。二十九萬。 ▲列治文九畝菜地·農場前面有舖位·有停車場。開價 五十九萬。

▲東區KILLARNEY壹年新屋50x120和瓦頂垫暖氣。價二十 ▲菲沙街近17街 33×120 樓上兩房樓下兩房。價九萬九千

▲西區十一組 
右文·入息好。 ▲29街近 KNIGHT 街樓上三房樓下兩房·近學校巴士·

價九萬八千。 ▲商業舗位菲沙街近26街·入息每月二千二百。



DOGWOOD REALTY (公司) (604) 876-8841 LEO CHAN (停吁税) 667-0537 陳柏艮 (住宅) (604) 430 · 2389 投資移民。有專門律師代辦。 担保成功,免費查詢。

收11 净三点市入西租自貿件菓出零土菲出銀 赚文請中高喜平助只好仔租食庫沙 租行 好15六治查心·士·洗價·舖·食二街·封 萬批詢縣 業定月衣二位可價品房36價屋 發。錢主商净店萬京改二店出年八。 請位. 查西試店 花急業入。餘士為萬。租屋 萬乃 詢區還年 店售樓約收。威時餘可。,餘磨 。 栢 價入 出。。千入店商鮮。為保樓。夾 文九四. 售價近五高主場蔬請投養上 和萬十 。只海。。離內菓查資一共 多餘萬 租四陸價機埠。舖詢移流四, 間。。 平十空只件急有, 。民。房 商 批萬商二好售車銷 用價二 因 長。場萬。。位新 • 十廳 樓 • • • 杜 • • 或萬。 有 收 長 連機 可餘

十壹月

新盤

房

屋

柏

文

商

樓

宇

各

行

各

有

有

東

西

各

投

資買

賣

新造廁所

梁氏電器

Date published 22 November 1986

安政防照電電電商安 全府火明錶線燈業裝 可牌系系緊電電住修 靠照 統 統急 箱 火宅理 電話: 434°2082梁先生

衣 洽九

工免各 當快估電理 四三〇 免大浴裝土水 費小室修庫電 估工厠間廚工 記 價程所格房程

MICH

公司 住家

停呼 6

▲東區10年

利及18街

低鹿·土

售十一萬

▲東區六年市

28街正居三月

吹。土庫完成 春。已祖出

九千五。

JOHN

UNITED

▲乃街及

▲27街近

▲50幾街

房開仍

下兩房

三睡房

新。屏

樓下兩

全部

睡房

出。系

風景

▲雲西區

2145 Kings 公司

40 =

車房

▲域

▲19

▲20

▲近

2629

VANC

精通

▲西區

▲位於

▲四睡

**▲** 78

▲醫務

4 街

A 457

▲樓面

▲位方

近

阮:

萬五

潮池

有

▲50幾往

▲55街 夾

273

27



直接牌呼:667-7393

A SPERLING CAFE

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

▲列治文區 · 兩睡房栢文 · 地

物中心。取價九萬五。

▲女子美容院生意急賣·座落

京士威大街。一萬元有商量

點適中。面向公園。環境幽

雅。適合年老退休。鄰近購

電話:251・6248余洽

A·销份超级;年营七十余 萬華埠地王兼青若名燒頭。 取 信廿四萬九。 B · 呆棚賴貨:煙藝十載 生意稳定・東主退休・割食 出谋。廿五萬有價講。 C · 餐館:經營北方小食· 租平批好。地點一流。架撑 齊備。僅取價拾萬。

▲ PIC-A-POP 正在發展中列治文區。商業中 心内・熟煙・糖果・汽水・ 票雜貨銷。取價六萬五。



▲外賣餐室: 列治文發展區。商業中心 外賣,送貨小型餐室,東主 東移急賣生意。三萬餘。



本 那比區。京士威夾SPERLING 大街。果舖生意。日營七百 餘·急賣。五萬有價講。



▲西餐館 近PN B喜士定大街。70座 位華麗餐室。濃淡酒牌。東 主離埠急賣僅取價伍萬。數 迎参觀。



一。唐人街埠心超級市場 生意出讓。人山人海。 。陳 生意滔滔·現款投資約 需三十萬· 4宗 二。MISSION埠。正街街角

商業樓及兩組四睡房柏 文。現賃與雜碎餐館 易打理·約收一分息· 售廿三萬五千。現款八



家庭聽。大露台,雙層玻璃密 樓下一廳兩房◆娛樂室。浴室 等。全部完成。共三千二尺。 後園高圍牆。60x156'平正地。 售十八萬三。

▲乃廣清靜住宅區 • 40年兩房一 愿及小書房·樓下全部一年前 3位緬街4641至45三十年商業樓 完成· 野浴齊備· 地 33x128' 售九萬九千九。



新盤 ▲ RENFREW區 • 兩房一廳平房 • 西 人業主·內部翻新·整潔美觀 街角地·車房。售八萬三千·



兩間舖36 X101地上下三千五方尺 廉 租最合自用只售十九萬五千。

Andy Ip

A A



北本那比區。喜士定大街夾

SPERLING街30餘座位咖啡濕。

夫婦經營至為理想貳萬餘。

座落繁旺京士威大街近JOYCE 路·女子美容院。取價九千 九。捷足先得。



煮鍋位兼植文・全部租出・ 常滿祖客・横下養室及醫務 投資好機會。 盡

▲相文單位 列治文區交通方便。 兩房相 文一組·取價九萬餘·祗買



抵買之至。

京士威大街近 JOYCE 路。單 層商業舖位連士多生意。另 有土庫可以出租。叫價 \$249,000.

▲.烈治文區第三路旺街·商場 内外實快餐店。東主因離埠 平價急賣。僅取價四萬九。 機會難達。



母传在公

2

8

8 5 8

9 8

. .

5 5

50怡

器百機

信6

育8

是公9

昌司7

2

101-W BROADWAY, VANCTAVER.B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

開睡列車日烈 萬文發文十.廳埠一千埠,文租二 物前地萬房舖三有年到屋開-餘屋種開干旺 ,一花僧。區 請問耕五大業 。三萬樓 退,地萬有菜 二廿有 三舖 塊零下 栢。 僧玻三八前肉 文日一十連 年餘行 · 璃畝干途類 開。房 區營開餘實 旭七· · 商 近七價萬業 九、欲前場 •請及 八還菜 市百八開。 間有陽面出 中。萬價日.

價灘





-全近装近四廿 尺一近望近近近近城域修巴至多 年店過正 幾 • 七滙 丁丁個 • 開校。新 全全50三開雨上價。近裝 十賣 四萬下士上 開比雞菓 三角 價高達舖 六尚。出 萬區有售 租屋房一 庫主土 於出 餘巢意 CAP 出急庫 屋近装 。仔請生 租賣可 頂巴修 舖快意 0 0 租

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 · 3831



GARY TSE REALTY LTD. 謝大鈞 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. [B.C.]

公司: 683-4618 住家: 321-8198

GARY TSE 中英文直接博呼電話 680-5275



▲域多利近54街唐西餐室 42座有酒牌租平。有批日 做三百多元適合家庭經營 四萬九。

▲本汝比旺果舖連實業商 業地位兩交通大道。最 近月做二萬七·大停車場



33×155.面積三千多尺



▲1738 E二街 33x 122 快完工。週日開放。十 七萬五。



,五從停滾

速

果舖連實業日做五百多元 另樓上兩單位收租開價廿 萬餘。請還價。



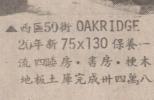
贴房土草·兩腆房浴廟 拟奔翻新·十萬餘·請 随意還信。



京士威夾菲沙商業大舖位 樓底高全部翻新。樓上四 單位·廿六萬。



▲華埠緬街商業樓 翻新年收四萬 多。只開價卅七 萬五。勿失良機



THE RESERVE



▲ 7239-7247 KINGSWAY 旺商業舖。四住宅。近 麥當奴年淨收入三萬元 價廿六萬五。



▲ 5934-41 E HASTINGS 四舖 位 98x122 商業地。一為 果铺有住。好租客。大停

車場。 質四十三萬九。



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc.

. . . . 租位有經近開氣近西平華華餘埠。低 二·前營U價平乃人租埠埠·中足買 千面途17 B 六租磨經。久商要心辣三 二積二年 C 萬好。營平經業價24地組 百三埠。大八批八旺賣營樓八組。入 • 千雅首學千生十地四旺出十相取息 武五美次。 。 意五頭萬雜賣三文價屋 還百西出日 每座西五貨或萬。九。 價尺餐賣本 年位餐。舖出。每萬每 超全館勿生租 年九月 。。館只餐 好。開館 過酒。失意。 入。入 批百價。 廿牌喜良出 • 五四東 萬 • 士機讓 月座萬主 。冷定。。



住家:438-8258

九3 Q雜

2 T連

地區房

售地一

十大廳

萬6於

L住

A屋

國 FRANCIS TEN

光

五一開41位睡FS九東區P

地6售和Y點上十購區

好工萬物位

近上九中於

校〇。近び

車丁 校工

有王

房街

學工

四D

千柏萬房O屋DR

九文。屋2祗區正

十六萬餘

DOMINIC FUNG 住家:874-6265

急修T

事理

出生

開地Q

價點U

只好 I

萬噴工

千房M

▲ 2727 E46街新屋快完

萬九可用自屋交換。

▲ 3737W11街近大学

50x122 收和或建新產

成可選地毡顏色。面積

二千四天 33×122 ·十八

茵街洗價萬區會可只

屋4 精度急失地 遺位银

。 ・先十・・・建開 RR

標生九有夜位新價汽

準4萬一雄於星三車

街3三百倉书一萬車

角3千二生RNB 九身 行3。十意平 千億

FRANCIS SHIM

住家: 433-3487



· 租地萬日·意

價上

萬完

三成

千各

開年千六價位

。百九於

另萬市

有餘中

六。心

日

合

彩



• 馮

請大

電整

劉潔

頴一

茵睡

。房

栢

HEDDY WONG 住家:526-1406

住家: 421-8178 直接傳呼機:680-7332 ★ 7 4 57951

劉

頴

睡士價房2 上下完成 上下完成 上下完成 上下完成 休業 東大 7·28年3 7·28年3 7·28年3 7·28年3

房多九土6 生萬庫4 屋意餘完1 主連。成 退物、標下 準丁 地-0 交街 通翻 十樓 便新

PRUDENTIAL ESTATES LTD

電話: 325-5633

備養館公 SURREY SURREY 。 急完美 此 價十二 2820 名 名 名 名 名 名 。急完美 家五。 GRANT F 生讓成農好 73×1 章 固西祇三大 4部 定區售睡地地翻 八四 • 八房。開新 。房 價修五屋通十時 萬雅九土枝萬, 况上門刹二 元。。庫方九土 • 設 大便。庫



素禮藥高組20

型品房 排店。林宅除

新幾好商單商

屋干機場位業 。元命丁。樓

七有有恤樓。

除易展。五年

另價萬位。

點五餘。樓

貨萬。土

七舖新

程 **SUTTON GROUP** -**MEDALLION REALTY** 徐 #1 - 9200 120th STREET 慧 SURREY, B.C. V3V 4B7 581-1211 **ANNA CHENG 589-2563** 

---價素 餘快 。餐 焗 薄 餅之架 一两頃2元十城頃 除。萬價。萬·萬 四 。 6 五 位 餘九

• 萬

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) LINDA FONG 住家: 733-0103

屋本。二三八。大×132。廣全窗。賣浴。前盤 。人投千睡間七平32。價合窗。賣浴。前盤 散現資五房新百特·硬售理近近減設模翻!! 迎有良至。城呎平緬木11還新乃售備上新城 查建機12三市一非與地 萬價屋磨九。內。多 詢菜。萬件屋睡常菲板六。頂夾萬後睡土利 九家。房抵沙。千 地七六巷房庫夹 千庭近葙買之兩九 33 街千 · 部 50 • 四地雙份街 五用甘文。間壁。 • 具比表只近爐樓 22 39 · 33 層完一 合年兩×121環。半 現。夾門售62 愛上 已售11日四街車三 家。屋7窗正屋 出價街2萬。房房 租由有四 • 土 庭雙。。。層。 一九兩五千 地庫 。 層高 有一十 年萬或K五 35兩 數玻土 旋睡餘



九理

0店

BRIAN CHAN 公司 434-1431 住宅 266-5797 中英文傳呼機 680-7284 ▲雲東區菲沙及65街東。房屋 堅固。樓上三房。土庫兩房 單位。共面積二千四百方尺 地41X·102·急責



用水堤建成。五睡 房848 W.17th Ave歐 州建築師。防火牆 設備。硬木地板 CEDAR 天花板。 工料上乘。業主可

挟充銀期。

MULTIPLE REALTY

\$109.000 ▲現在興建中大房屋・城多 利區,六大睡房,上等建 菜材料。地大 50 X112。 面積3300平方呎。風景 優美。主人房設有一流套

房。與東不同。歐洲建築 師·開價公道·請電查詢 ▲京士威近會拔。堅固房屋 兩睡房。土庫一房一廳。 地33X110開價九萬餘。



KINSON CHAN 惟 建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

\*\*\* 均館80年餐十餐上約仔經報約內净一大桶車41 有96座年館年館栢無。營□無。收半保文常組 弋座位生連批雅文雜建唐街雜旺益兩卷大年16 售位做意實租座兩對菜餐角費納四睡好廣租年 · 日六60業原百組售雨館碑 · 五萬18年23滿新 忽做日萬雅日餘要一積要樓投間四年租組投保 不一川售座做做28百九卅及資。售新十有資養 遗千至64一千五萬多千七樓良估46有萬霖機良 錄元 8 萬百四日九萬佔萬土機地萬露於台會好



尺旗白碼袍紗

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃 燒賣、叉燒飽、鲜肉飽、梅菜扣肉 牛什、胎藏花、春卷、芝蔴湯丸、 銀絲卷、豆沙包、花捲· 發訂

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER [片打東街] 電話: 688-6431

全 部新 裝

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL:688-6281.688-6282

專業精神 出品認真

出爐麵飽 結婚禮餅 生日 熟辣蛋撻

> 請用華貴大方餅劵 歡迎社團預定茶會

三城市以上另有專人專車可安排

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具

及家庭精緻用品

各款餐館貨品現金採購特價優待

特價品除外

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718

費或不 均 有 C 私 特B人 價C 顧 C

B

C

及理 惠

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489 近唐人街

聯邦政府執照

過冬全車45點大保養 TUNE UP 包火嘴一套) 換油・油温・检查股車系統・防 四缸連工包料只收38.00 凍水。安裝雪呔等共15點。只收 六缸運工包料只收48.00 工线:四虹549.98.六虹

特價只收 \$129·00 (天綫除外)

保證

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證

每日上午九時至下午八時

全總检查: 附上 碟式刹車 聯邦政府执照技 (Brake) **師簽名報告**。 連工包料 特價 \$38.00 只收49.9!

華人主理精通國母英語 週日:上午十時至下午五時





喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788 VISA CO

# 愛車之人 此其時



★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺」。 ★免和自己荷包門氣,維持車身完好,以保其值。 現在是善待你車子的時候了

百達車身修理廠為愛車之人着想, 配備完善焗油房, Hi-Tech喷油技術。 承接全車噴新或局部補油。 保證最佳效果,足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免费車借用★

794 Powell 拋街夾學士街

HAWKS AUTO BODY 電話: 251-9119

# 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

### 經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。







電話: 874-1960

FAST'A' Auto Body

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

\* We specializing in imported cars

\* I.C.B.C. claims

\* Conditionally guaranteed

\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. **GUN LU** 

Date published 22 November 1986 **拉美著名火山熄火 導致火山公園關閉** 尼國將少去大批觀光遊客 (馬那瓜十一月十九日電)拉 美著名的馬薩亞火山在濃烟滾滾、 美著名的馬薩亞火山在濃烟滾滾、 大烟柱從此消失。吸引或千上萬遊 战烟柱從此消失。吸引或千上萬遊 大烟柱從此消失。吸引或千上萬遊 大烟柱從此消失。吸引或千上萬遊 本電 ) 洛杉磯加斯 ( ) 4 科與伊朗 ( ) 4 科姆 ( ) 中族風式訪問 問之美國高級官員 4 一个族風式訪問 一个族風式訪問 一个族風式訪問 一个族風式訪問 一个族風式的」。 建聯羅語 上的立場有所改變。 伊到列根批准的,但是到列根批准的,但可以以 縣」。 自己道導彈的協議, 美国道導彈的協議, 美国 則略作停留。不過以來及塞舌爾。



下月**學**行 談判代表

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. Hastings St., Van., B.C. 電話:687-4204 喜士定東街239號

徇衆要求, 延期

世界米行

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)

哥雅街100號(有寬大停車場)

RICE WORLD ®



買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米) 買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 栗米油 新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米 50 磅紙袋庄· 特價 \$10·40

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折 特價 \$11.99

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE 喜士定東街328號 電話: 681-0305

> 由香港資深眼鏡師 加國隱形鏡學專科 主理



隱形眼鏡 特價\$9899

特别介紹名店鏡架: PLAYBOY. VIENNALINE KELLE CAZAL

# 温哥華華埠片打東街173號 688-6986

173 East Pender St.

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGTHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粤菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤 筵阁七十席 壽筵喜宴 無任歡迎

期星期時 御寒火鍋 五期一間 沙爹火鍋 • 日至: 六下四

羊肉。牛肉。 並加設明爐燒烤 五九時九

Chinese Seafood Restaurant

Vancouver, B.C. V6A 1T6

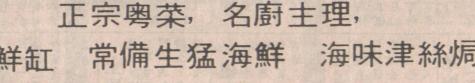
日夜供應粥粉麪飯 凡惠廟茶市十元,奉送代用券壹元,多食多送

合甜楊清香燒椒四 貳 奶



精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

4544 W. 10th Avenue • 228-1181



海味津絲焗龍蝦 設有海鮮缸 原盅鷄燉翅 馳名炸子鷄 乳鴿稱皇 撚手象拔 豐儉隨意 高格調食府合理化消費 貴賓廳房 筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

毎星期七天營業

鄭重推出 金稻牌

純正絲苔米 特價酬賓 飯味香滑米霸之王五十磅庄 每包 \$ 15.95

買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒 No. 1 Texan Long Grain Rice 買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒 買四包 送日本一級即食麵一箱 Sapport 另備其他各類特價食品

多買多送

夠競夠平

歡迎比價

Golden Plantation \$1595



get one 3-Litre Pure Vegetable Of FREE! 歡迎多觀選購

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & carry Discount Prices 特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售 地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



0電生職

7話私士合

大 割債大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價 LEA P.O.B 2草二地烈 7地千分 4 整尺 0 巴尺 2 價廳房63 宝東 17年新楼 東7年新楼 17年新楼 17年新楼 忠誠有信心男仕正式離婚。徵求 5 S F · 房 3 L R 喜平 7十完一街屋 5B4 女 ·萬成廳28主 價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大 僧大割 2餘可樓年 2全·四區自 8 詳覺房近 5 · 出下新自 RIGHT ON TRAVEL (1984) INC. 15723 4情車三一賣 63三·上屋 9晚租兩樓買 ROSS, BOX 3276 MISSION, B.C. 1電。房上 4萬標三 大割價大割價 由溫哥華直飛香港乘搭747客機唯有 日本航空公司或香港國泰航空公司 。好全正28新 • • 雨 4 1產·韓·部層街 。 8 3 清開完三夾 面庫房 居 有完·8 74華價成睡乃盤 大 車成客街 一保。。 • 3 來回香港 入息屋賣 地上下層共五睡 電253-7814日 電253-7814日 電雨地華 2是分另本 由温哥華直航來回香港 4中之有拿屋 西 · 国共上自二十二年 1人共產星 1人共產星 \$898.00 老特價機票, 品 4 · 標師 末 5M準·屋 全 7電學校下兩6音·校 98.00 8 R 地上 8 涂·下 7語鄰佔房賣 機位有限,請速訂購, 新 2 電近地屋 城 約園土-1 3 巴庫惠 2 士 32 七 4 以免向隅。 納 五 <sup>"</sup>突破大突破大突破大突破 9請式式洗 6電器洗地生 市 麥 43×120 33年新 4 房 1 廳 · 近香 洽2具法毡 。9齊。公意 十週年紀念大酬賓 開 4 備快司出 6 商零未52 仟 8 店五完兩仟 放 ••乾• 6 鲜。新賣 港急讓割價13萬伍 貢 農曆新年回港探親團 8448 SHAUGHNESSY ST. VAN. B.C. 請電438.9832經紀免問。 7情新方 (情九萬餘· HARJIT v \$978.00 pt 三賣長中餐 餐館目賣 有主人套房,雲石火爐 、台精選遊 S1.288.00 位於西區生意旺,地點 前座開價 \$129.500.00 一有租心は・意平興館 後座\$127.500.00 五出賣 24 454 E.59 1 3 2 英語電 5 3 2 5 • 好,有酒牌,現因缺乏 乘搭豪華 747 客機,包香港 、台精選遊 \$1,488.00 歡迎還價 請英語電 七者東旺目 割償大 住宿一流酒店一晚,來回機 價大割價大割 GENZ 包三餐膳食,華人領隊,住宿一流酒 六請主地賣五電離區 Construction Ltd. 店,來回機票,機票一年有效。 738・3814接洽 435-8051 出發日期:一九八七年 五話埠合 出發日期:十二月十八日 ROCK 禁企 名額有限,從速訂購 一九八七年一月十七日 二六二批埠旺 雕埠急讓 六八萬長唯舗 地旺·唐人街·片打 TO CHANGE WITHOUT NOTICE 東街•有意請電: 價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割 時尚。專營皮革。精品首 688 • 6986 QUEENS 飾等。南固蘭湖店舖售 餐館出讓 雜貨舖出售 \$180,000. • 泛太平洋酒店 ARMY & 午五退照 • 租式 十千休・一平・室 華埠唐餐館。取價六萬 位於 SHOPING CENTRE有快餐座位40. 店舖售 \$35,000. 二舖售價 5語二・・地百・經自 167 E. 27TH ST. 另餐廳座位80。濃淡酒牌。年做 請 ERNEST DUMONT 均連貨品。只限私人購買 M百一出十年長批·胡先生: :至意價好位賣已賣 卅四萬 • 有意者電 1-854-6614 住家 530-8005 公司 530-4111 NORTH VAN. 五百樓 英語電TOR 926 · 8847 683.0471 梁僧六萬九十。 CANADA TRUST 下者十 · · 兼18 經營好機會!!! 現生意。 批租 東西區 OAK 海灰 意高業主選休 \$13,000. 請電 430-4501 5千地咖位 生意 電 KEVIN 50 · 9電源年館 2九旺啡百 二九話淡拿 五午備入廳靚 2晚生室老生 至星五酒比唐 二萬九千!請即電: 一五適交二士 四期二岸座登記 三五丁 九 想 五丁 •七意兼涯 音 FRED. MILLER-TAIT 984-8391 ・時合通房庫 23有為康 6至穩營西 是出 一 521-2747 一 521-2747 0九價中街出 或 BILL THOMPSON 984-9711 9 0 意市 六後三酒谷賣二請萬牌餐 電休20灰 4時萬香型 SUSSEX GRP. SRC RLTY CORP 七撥家便立出 36 者 启 四電庭各門租 8 . 請餐 11 電貳餐型 音生售坐街 下二定。 八電九。館 3多中生 1 • 手前忙 黄電有元地 九話請樣口 ! 三或交部一 ! 9 廁 祈京 7西環獨雨 18通巴廚一 · 2 便乃廁平 · 8 話夫房菲 · 6 電洗霜樓 321境立房土 7合士廁廳新3街好門一年 4小站爐雨新 電設房正 ! 2定校廚新 電學街全一 3 備一乃士 4生。房樓 5及巴鴚静 • 夾 · 戶廳庫 · 家 直雪房屋 2 齊應街庫 • 工便具廳庫 3乃士各光樓 。三33備屋層 陳後烟扇61庫 二街交兩出 和有为学生及 和光衣機 OOLLEGE 9 。4 · 各水房 3座達櫃環樓 6話士獨房庫 · 居站标猛下 4話房域出 4 五早合廚出 3 須様・粗 0下合菲應下 8 有 科 41 出 0桂七小廟租 1住唐地境7街晚家齊租 8 電人毡清 1住唐地境 8街。齊二 七近通房租 生 2 免浴潔租 2 午夫夾。出7 四婦京各出 6.近.房出 6意·衍租2者各有租 5 京電威房 7 話埠齊静 7時或士樣租 7電喜近一租 9話士學廳 8電九庭備 太7廚。 八。身静有 1電宜二 7户乾頭 6 方近廚 四沙校廳 伍電士話業 9 請樣 兩 8后女威齊 2 獨備兩 13 出土大55 ·8東水備雨 : 2近有二 10後齊上東 2504 夜巴雪一坪**柏** ,四請士交兩 2祖庫房街樓 5請一合夾上 6街·獨立廳上 三電室雨 5立 · 房新 電水廚房近 2水户。夾 :3 交小爐二 2家站雪樓 六晚咸通房土 2電·房街招 5 4 多利房一康 上庫 2通學頭房樓 7方與雪一樓 ·使購機 5交至。 5 二話・房新 7電・廚54米 5門近一屋 9庭近极下视 • 熱廟街十 1或學齊三 • 學校近房屋 7上鹿乃租 二街廳土 電士權處光文 2.校·樓 9七廳生街樓 8時兩或樓下 6後大化上 9・年・様租 是874-7442 874-7442 四近・庫・一多扇相 0電巴各下 2話暖。一庫 8有物春獨出 8生・喜一出 5通齊獨41出 3 · 通士廳和 7意商。立田 0方備立街 租 2請場近門租 9便。門。租 6:氮獨房 3話士様 0:站齊 13 . 立一 1電房女一 4電人包齊 4 電合定爐 六:情京校 8半廟楼 9 . 街。 〇利浴 2電。中戶 6。包户二 3 話小總頭 8 通 22 近 二 四意齊士東 日分語請處兩 話乃全兩 2六合有 ·1時宜6位 · 2 場廣地二 : 8 吸水 7 有 ・3.于・睡新 10合校。雨 7利街緬睡 | 2齊生適出 | 2話交備兩 三請備站21樓九四獨兩近樓 93學廚近 8 唐·房新 7 空獨一新 4時單光 6 使。街房樓 4·生廁P士. 〇半身猛有 2下合房 2下合质屋 • 有夾。 3後有大房 一時立房乃下 2中立题屋 5電話出 1 早門・樓 七後門一磨出七電戶廳空和 0. 備下 • 日夾各租 〇話・各中租 李·晚租租 2 交間備 3電意連 洽:有樣巴 太 3 上 通 8 電近齊 7口學房 6電沙齊 。29或廳 2話樣學。 後士或各近 4 電近備雨 電士樣或一 八電菲兩 三乃齊十 ! 五者水近 唐八沙房樓 2 近門爐三 5 便房62 五風街衣三 電號量廚近 4站齊二房樓 七近合餘十八49夫年十 2 私婦三近 5巴户頭房士 九請電京 一景・・房町・好学近大町 3 夾通。房 5 設或房 P 1 3 巴 6 房 乃 上 4 標 方 通 兩 4 3 儒 學 一 N 上 2 士 私 浴 街 上 1近一街 E 與 E 洽七街一 三電近士里 3夾通。房 る四・鹿上 4士。雪一 8菲近一廳上 李四巴威人 三街婦屋庫 · 站近楹庭庫 ·齊生廳臣庫 1 值獨室58庫 九。校蘭廳屋 0枝廚菲眉 • 有京出 。電或二出三小房田 5及拔·出 8夾學廳二出 · 孖便 合廳 地 6 · 魯齊一出 先三士夾 四電交菲府樓三話通街扇丁 1電廟沙出 生四站33房 三意士租八者威 三話通術廟俊 8電核・房間 2話6獨房租 920校廚百租 8街近廁八租 1 梳・大・土 1全分・交列・近家各土 8・租通通 二家樣租 太 4 交 層 租 治·有街租 八請夾 4請巴各十 四庭樣 5 · 街齊 8 時人婦廳 0:街立。 。七意包 。二。八洗 |3 街 22 小廳 1 。 3 通二 19 電 核夫。 6話士。齊 語月交廁二 | 2意備或59 5者合整唐 !三合近交雨 · 4人通核 6 便二 17交出備兩 3夾交一 3通全雨出 5水方乃二 8近雨 電房而楼 二小學通房新 6通租·房士 五家校便一村 0方·及一 ・住便上近 6 · 房土 237通房士 7菲房樓 2方·房租新 3 電便衛房樓 9大8本新 5請清潔夾 9十一庫 山東の至・出 0 電合 猛唐 • 五净雨三堆 ・庭・・廳屋の便近樓廳庫 • · 便廳庫 1時小房街上 4處3拿屋 0 夾廳下 • · 立處乃屋 · 六月54處下 〇或旺縣各樓 八學中物樣下 四生帶便齊 53人樣 5話受大人 7電・塩出 0 28 各出 1電門・街上 3時租街扇出 9水6比出 3後家廁交 5十交租 1:人房街 8電庭廚通庫 3 包 名 有 名 各 名 名 3話域頭和 0 街樣租 2話戶設夾庫 2后四·廟和 8:·備54庫 3電百交齊和 2話戶設夾 9時通 租 14:有齊方 7.方 9單交 八國生校二 5 有齊間 五電静。備 4街房齊 1 利櫃 8 交齊街 9 包通備 6 話備 ,或電家租平 10 灵通電樓 16 確嘉百栢 電3齊光乃 ! 洽 3 近獨平 1三士光全39 10家通雨近 1 4 C 齊 模 2生 通大有 |6電學全三 |話水生匠樓 22度四地次55。百雨深 〇電街人有 9食合有上樓 8都禾六文近3請單像有樓 8華殿元房近 。 5 顏立地士 二站猛層夾新 34備猛街樓 冷八有大房 3 I 全下樓 二庭方房城有六。便一多目 9同合房平 8話校。房新9住夫自房平 2:。交一日 2 電或巴上 9齊職士下有 五月半地緬屋 · 菲門土 5。户庫庫 〇電身私房上 。七意房 三電適廳利屋 下 41交包房净 。 3 63通 庭屋 • 街院起内唐 4 不洗房54 · 交京房下 六清飛出 9交業總有房 5晚婦由出房 7通人站房出 7通士一出9方威鹿田 5電:一出 。話台近二出 · 電或出租出 • 晚沙租 9 話東房和 9:19一和 二有學術租 二七夹 5便及設租 一2三入一 至5個門大租 〇時廿 4可便水 6.六。食 陳 4 街廳 O電B備 四孩交下 4 寶廟學N 7 沙近齊 五3學戶廳 全·有十月 4二身環會 6 電租近三 2 學門扇近 2 者便權三房 6 電租近三 5 生戶廟P 上 5 下子老 6 六夫齊丽 上 6 六夫齊丽 上 3 時東校廳 7 6 六夫齊丽 上 3 6 元夫齊丽 上 3 6 元子 4 6 元夫齊丽 上 3 6 元子 4 6 元夫齊丽 上 3 6 元子 4 6 元夫齊丽 上 3 6 元夫齊丽 上 3 6 元夫齊丽 上 3 6 元子 4 6 元夫齊丽 上 3 6 元子 4 6 元夫齊丽 上 3 6 元子 4 6 元夫齊丽 上 3 6 元子 4 | 3 身夫城雨 153街備雨 電機廳上片 電期日會相 7庭包樣大 2交共豐 接八通梳一 14電近馬縣街上 5全房縣街上 5全房縣街上 5全房縣街上 5年月每位是 5年月五年 687-073 洽七方夾房**柏** 。三便佐一**柏** 5 通用單 3方有人單 ・請東北 · 便像房人 6 · 科楼房 八簞街近 七:。襟祖 4話電廚租 五 交孖 3 大廁 7電月業乃 |〇電清交雨 |電合齊有土 8話租單夾樓 四人中備雨 電五停近 16電全猛會 3租站士庫 · 住小·房樓 吉五寬房樓 七· 學交一樓 七五寬子 歷 下 九電通通廳 下 喜二潔通房樓 4學近床庫土 0間男單夾 單士五寬方一樓 3生形像單庫 9電性人33單 81包近單有 八六私華 黄4。二拔 8 : 二身34 太 3 合房夹华 3生RF 平庫 3百男街下 七六齊埠大 · 6水P人房 。3者一京地 六號備・展 10電N房出 2元有E。 夾·近身出 1單巴房房單 2元士,單 ・晚廳士士 ○六各高 ○六子便各本 ○六子便各本 ○六子便各本 ○二吸。株租 ○二吸。株租 ○二吸。株租 ○二吸。株租 •晚泰去上 5包或適房・水學合 3電像巴通相 四上跑頭出 五 · 路雪祖

利五者学備 7 166 站樣電

二煙近齊

5後齊光

先七抬

生十。

## 誠聘生產部副經理

ASSISTANT PRODUCTION MANAGER GERMAN-OWNED SPORTSWEAR CO. NEEDS CAPABLE PERSON TO SUPERVISE MFG. OPERATION!

REQUIREMENTS: COLLEGE EDUCATION OR EQUIVALENT, TECHINCAL & ORGANISATIONAL SKILLS ARE AN ASSET.

ON-THE-JOB TRAINING WILL BE PROVIDED. SALARY: \$21,000 - 27,000 PEUS BENEFITS. EXCELLENT OPPORTUNITY FOR ADVANACEMENT.

APPLY IN PERSON 1675 W. 2ND AVE, 12:30-5:00p.m.

9 自請亞 • 有假 日 根〇侵年請 齡看有不顧假 省埠仔請 ·新爱炸 小期 孩女 • 雙及

食打宿雜

北温哥華。 三時至五時到 LONSDALE N. VAN.

西時到2001 ALE AVE.

• 2名養請 周9. 館 洽 5 有請雅

•意房工

5電雜

治。 数名中位

面到各請

名。有意請到 1202 KINGSWAY 洽二有餐 招請企名 中月十年以上經濟人一名有意到人人

3在亦經溫 3下包驗哥 9午食廚華 梁 1 請金請

倒剪 樹草

253 284

1424多

中子子 在 CHARLES S

ST請衣廠

到工

上海點心師傅 華埠某餐廳招請上海點心 師傅。須有數年工作經驗 請電 683 · 5148 黄先生治

2025 W. 41ST AVE, VAN.B.C. 首期一萬一千!! 唐人街抵買價值物業!!

MONTREAL TRUST REAL ESTATE

2 7 N 5 S F

3 L F 1 O F 8 C V

1 A 5 N

趙電

3地

1產

西

晶

全

新

城

市

孖

屋

德國建

前座

GE

435-

著名

舖二

時尚

飾等

\$180

店鋪

均連

英語

二下卷五午備

一五通

• 時台

七掇家 四電度

九話詞

電學有

4 生

3 小通0下台

2 午夫

7四女 7時或 8后分

8生。

3 · 通 4 電合 3 話小

9 3 4

4 . 3

4 7 7

0 3 1

3 5

8 或

0 2 9

4定交

1電喜

3通全

2方。

4 便獨

1電門

2話户

8: .

2生通

9 同合 9 住夫

五3

2 交 5 通

3 方

• 便

6 .

4 電 4 話

3

電五人

六六就樓

四上

五。

三日

8

舊屋 757 UNION! 越舊越好!

3268公司 266 · 1364 •

呎貨倉有12呎高天花板。兩天窗。

詳情請電 SUSAN HO 傳吟機 645

▲装置新式堅固三層屋。五陸房。 環境優靜。一流RT2A地。土 庫未完成。近市中心。 只開價十 一萬八千。請電:LEE HOUGHTON 266-1364

# 高級戶外活動成衣 製造工場

本廠現擴充;招請熟手單針車位, 長期可靠工作底薪優厚,件工價高, 管理完善•

熟手每小時可赚至:

工作六個月後

金

治電

丧處:

三氏七5 AVE.

A A TH VAN.B.C.

全

八明一2

元 一號喜市定 六 〇八五

電話:

香蓮祺安氏

安

工作一個月後 六元至六元五角 工作三個月後 六元五角至七元

請由十二時半至五時星期一至五到 1675 W · 2 UD AVE · VAU · 溫哥華面洽•

七元至九元或以上

2 · · C 。 8 有北埠 有意者請電· 6 c

级骨草•

招請車衣外工

本廠有大量製品外發,

可領取囘家製作,申請

人必需有工廠用單針及

請由十二時半至五時

(星期一至五)

到本廠 1675 西 2 街

溫哥·華面洽。

講 請生熟手女工多

名

電

車衣女工 招請經驗單釘及雙針車衣工人 自己工 人工好。福利佳。 有意者請電 327.3 有意請到: KORET CANADA, INC., 99 E. CORDOVA ST. (2/F), VAN. B.C. 374 梁先生洽。

亞省埠仔

BOX 224 COWLEY, ALTA, TOK OPO

或自費電話: (403)628-3951

8街到名驗

8或3另卓

二供境四列

一七七・〇三八二 一七七・〇三八二 一七七・〇三八二 一七七・〇三八二

2劉拿期做請 8太比工家請

数名。有意者請電 : 254 • 0526

1後打館 M 1 電報請PLE 七意送半仔招 6 一經驗數 3 · · 

招請男工

海產公司招請男工

6三錢埠人 3時。餐

ANGELA ANGELA · 九九 5 特上工聘 0 • 午人 0 話時識

冷五。車五

3請薪廚省請。電金及埠請 3 4 高打仔中 10・雜請西西 8.食一驗厨 。 5 宿名中

到理招 SURREY SURREY 西餐館請 日夜班洗盤碗兼幫 日夜班洗盤碗兼幫 12地址2153 水有經車 街意驗校事

親修

吕颂招主理

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號 TEL:683-5124 歡長花結長本 含千米桂 迎生籃婚靑店 笑日仔 光花花花樹常花紅蘭花 顧圈牌球木備 李 花

Louie's Florist

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

: 處2: 651-HASTINGS 9 美瑞外兆外 玉雲 孫明 孫 婦 威周溫馬 鍾位士楊 泣蕙 炳栢天 耀 鐙圓 8 57 叩清 玉輝雄 展 明 蘭瑞梁壽教

甥侄侄侄胞胞胞孤未反

立淑敏瑞鄭炳灰人母文於軒強錦廣盛鄭唐劉

志端爱媳媳淑綺氏

淑

怡

軒莊妹李李賢玲

瑞丈氏氏淑

良胡

瑞耀

光峰

安安一

葬息 月

亡服

胡女男另妹兄兄

态表 世里日含九時鄉 人 一里日含九時鄉

· 4 · 作五日宿 信 ·有意来 ST.請工 •者•• 2 請位每

電話: 254-5431

價長花長四本 錢生藍靑季店 相花花樹鮮常 宜圈球木花備

店花士奇新 SUNKIST FLORIST 喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. 175 E. HASTINGS STREET Phone: 687-4094 VAN.B.C. V6A 2C2 營業時間延長至深夜十二時 BUS. [604] 683-6085 特光僑花結技盆 六定 RES. [604] 255-8078

**行東三** 趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 OV 啓九九 王猷樹時化襟化鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

別顧胞牌婚工景 歡定社花花精花 迎製團圈球製木 四载

CRESCENT, J 2R8

治 306 五星仰

先展王毓麟博士廣東台人不幸痛於一九八六 六日下午病逝於星加六日下午病逝禮成服謹擇於十 (星期一)上午十一 CANADIAN MEMORIAL CHU 16TH AVE, VAN.B.C. 讀 禮出殯歸土卜葬於科 悉屬 於科士語 此 一十侍加六台 計 時一在坡年山 蘭館 1811座 十都 園行·四視享月南 日含壽十村

代

理

氏

花

屋

存並宗切於堂十嚴 均親親豢科瑪二黃**表** 咸臨咸 士儀日永 **咸**臨咸 謹執友 前館星光 墓界期經 墓行三於 兒劉 黄華 此綿世 同綺群 哀索誼 叩施 車惠 丧下一 謝 隨賜 禮午九 送賻 出ーハ 高儀 璃诗 六 誼花 歸假年 隆圈 土座十

情輓

殁聯

然

謙漢

外 外外女男孤 名 曾 女男 孫 孫哀 孫 孫孫寶豪女 子樹 怒 **尶**全十 女珠雲参 瑞湖新 寶傑 婦媳媳素仕 萍文馬鲍梅 汝氏氏 全強 美啓高 素仕潔洋 娟偉

鄉園奉三謹孝保年雲公府宣統於下于隨醫一華君

此屬禮午本侍院月埠廣

出一年在積十出東

卜暗廿含五午痛生

葬市六殓十六於于

制 此 赫 友 禮 黄 叨 禮 十 慈 黄 野 民 蒙 出 四 黄 車 世 校 宗 齊 日 門 哀 日假座安息堂二 隨送高遠海 該馬賜轉 。 。 隆儀辦漢情花理升 科琪丧 殁图 體 存並各育 士儀經 蘭館於 均觀宗會 墓拳十 園行一 感臨親。 謹執威文 丧月

謹執宗墓館月室 此鄉親園拳十余 名 杖 隨世

哀 車友蒙丧日廟 女孫肇 禮下清 出午桂頭一夫 送誼 儀儀崇禮 歸時人 臚 誼賜 孫 媳 土在之 隆賻 全婚俊馬 安暗丧 情儀 叩狄儀玉 殁花 葬市經 謝地 **伙黨於** 存圈 市璜十 均觀 蘭儀一 感臨

效本 力報 宏廣 大告

> 孫男 任 侄 当 孫孫 孫哀 5 VAN 哀子 孫英仲 孫女 · 男 男 男 馬 馬 男 馬 馬 美 男 馬 馬 美 T HEATLEY AVE, N.B.C. 侄條停 笑潔啓汝荣金錫錫 美心華莊莊寶傳芳 孫婿 孫孫婚媳媳 媳媳馬勞馬 布 蒋章政氏氏 氏氏想 根 家崑氏

傑為

宗起上座月側間享三日十十人不然黃門 丧下謹孝望六朝 杰禮午擇等保年北 屬出一於隨醫十鄉 項時十侍院一盛 歸假一在積月華

舖花蓮月 LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S8 BUS: 689-5829 GI RES: 434-1423 一片代 二打理 芸一街處

内内男

生號東: 加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY PHONE: 298-0522 花花とは花とり、花花は一世界では、一大花は一世界では、一大ない。

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605 結新盆四本 婚型栽季店 花設樹鮮常 球計木花備 無僑花花 任胞圈籃 歡光花襟 迎顧牌花

出一年

項時十

歸假一

隆圈

情乾

殁聯





安息堂殯儀館

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫冊華喜上定東街1235號 证話:255·5444 100

本館為華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON 







蔬菜

恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

貨源充足

理牙汚有新產品 加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

伍偉權

補助。負責接送幼稚園兒童中請政府免費或津貼及接受本

所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van.

(住家)325-8922

JIM'S WELDING LTD.

(工場)324-1020

百福燒銲

**黨司公限有與泰加** Tai Hing Company

精

PHONE 584-1028 超等 新 霜 到

幇

銀龍公司 YIN LONG CO.LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B. TEL:689-7324

看完本報

歡迎訂閱

九五哥亞 無老少爾 在 一五哥亞 一十三二四 一五哥亞 一十三二四 一五哥亞 一十三二四 一五哥亞 一十三二四

國貨公司 店

溫哥華片打東街一五九號

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TEL: (604)681-8531

學習國語(普通語)必備加 養語課本。基礎漢語課本一至四册、 其語課本。基礎漢語課本一至四册、 外質洽談五百句 情有各式錄音帶 別於五百句 別方數 一册·續編教紅一冊及練習本 一。二册 安 公

司路

發售

招魂。解除災難。祝星求運。七天候教。在十二九結婚擇日。移居入伙。解簽酬蘸招幽十二九結婚擇日。移居入伙。解簽酬蘸招幽日十元。錄音算命三十元。外埠郵寄算命記過去未來。一生人財福壽占卦五元。口談 467 派亞律 林中山 占卦算命 健龍 安堂

雪計,核數,稅務,商業, 產業管理及諮問。 產業管理及諮問。 產業管理及諮問。 產業管理及諮問。 查話:669:47時至下午 五時半星期六十二時至下午 Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇商業等各項燕梳 歡 專 人 指 導 當 理

TEL: (604)-687-3909

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 688-6025

→ ※ 經營 ※

青 贴 名名凉海冰明中丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願普京海燒土 散材玩編料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

溫哥華緬街 547 號

TEL:(604) 683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

明德託兒所

明

蝦

(特設託兒補助金)

珠寶翠鑽 鑑定估價 純正白金 各國金幣 歡迎選購

刚主講華僑之聲電台 文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌) 寓溫哥華唐人區緬街川號 電話:(604)681-8008 左 と 陽風水定向 ・ 天星 澤 日 相 移玉駕臨

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

特製風乾 特鴨瘦白肝 歡迎僑胞駕臨選購 帶手信 油 陽陽 450 ( ±8#) [] #8 \$3.70

金然棧 腊味廠 一 律 批 發

金利源

GIM LEE YUEN LTD

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159

Tel 685-9743

藥籐庄經

黑雜手鞋 銷

參瓷男

茸器女

材器拖

貨工功

發藝夫

行品鞋

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

# 不鼓勵投注 THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PARTY

November 22, 1986

- 1. Pauls Red G (S. Rodrigue) Emory Direct (J. Burke) T JE Prince (T. Pinder)
- 2. Duke Of Hy (A. Bowman) Ms Lamon (R. White) Winsome Again (G. Hollingsworth)
- 3. Pete N Repeat (J. Vukelich) Silent Sword (P. Megens) South Side Johnny ( J. Burke)
- 4. Iza Hy (A. Bowman) Billanio Lady (B. Davis) Prairie Weed (G. Abbott)
- 5. Abbetross A (R. White) Paddys Dream (D. Jungquist) L P Overdrive (J. Hudon)
- 6. Keno Eclipse (J. Chappell) Merrill Lentsche (G. Hollingsworth) A Webb (C. Sibiga)



- 7. Riverbend Falcon (C. Macleod) Surdale Echo (J. Hudon) Wada Plaza (B. Treen)
- 8. Brents Delivery (L. Hill) Lanbro Tim (B. Davis) Corky George (B. White)
- 9. Hy Class Minbar (A. Bowman) Black Armbro N (J. Lackey) Sugar Crisp (B. Clark)
- 10. Beaverly Duke (P. Megens) Snow Dance A (R. Rogawski) Northern Dan (J. Hudon)
- 11. Libertys King (G. Abbott) Who Don (S. Masse) Agnes Fantasy (J. Vukelich) Beaverly Home (G. McQuaid)

馬膽: 7. Riverbend Falcon (C. Macleod)





了條豐 樂的一

和安芽菜發行公司

尖沙咀星的 

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 麻麪旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運

十乾乾炸炸鮮吞樓蛋餅

扎麪麪麪麪髮皮皮麪仔

雙喜食品厰 全蛋生



# MARCHIOLOGICA PROGRAMMENTAL PROGRAMMENT PR

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四冰奶腿鴛紅雙濃





Pelican Seafood Restaurant

各式 天增 營設 業早 有多款特價 保 仔 茶 飯 月廿五日起 十一時至零晨二時 賓席供選 夜 打火

游水龍蝦 毎磅\$9.95

\$700 \$750

地址:喜士定東街1895號(夾域多利) 設有闊大停車塲 本酒家新電話號碼為251·3395 如有不便之處,敬希原諒·



# 汪記 火焗海鮮 食家



豉汁火鍋 魚香火鍋

- 馳 • 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐 安全清潔又衞生

- 中午快餐 ●晚飯宵夜
- ●精美小菜 • 粥粉麵飯 七天營業 假期照常 上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老滙東街105號 夾博覽會正門古壁街角 免費車塲 873-1711

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧

營業時間:逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

粥粉麵飯 巧手小菜 各式小食 應有盡有

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

在在 節時 路縣根根 璇遂

3 好流件 · 24 坦遊 4小時保 8

9 話服 9 間勤伴 • • 遊 電準服漂 7時務亮 3 . . 4任謹小

七十九號片打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

任胞儉飯 歡光隨宵 迎顧意夜

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 悉大食**酶** 養養 養 精 酒 便酌研家

壹打東街 雲高華

沽

批 錢

歡迎僑胞駕臨選購

# 紅寶食品公司

無 任

新張期間 燒資 每龍只售八毫

迎址: 肖上定束街 2614 號· 倫敦樂房科對面 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 126 電話: (604) 255·6714



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街 4 1 6 號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕



# 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話:682-1514

精美粤菜 掛爐燒烤 游水海鮮 粥粉麵飯 特價快餐 華筵小酌

原盅城品 歡迎外賣 龍蝦海鮮特價酬資席\$89、00 營業時間:早上10時至晚上十時



NORTH PARIS RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讌會 瑭璜禮堂 筵開卅席

\$148. 菓甜炒

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

貴汽車



首 ? 想 T (CONSUMER CORTES),而且又可以到圖書館或首先,應該到不同的車行 CE・ 関査有關該架二手車 関本の でである。 でいる。 でい。 でいる。 でい。 でいる。 でいる。 でい。 でい。 でい。 でい。 でい。 でいる。 でい。 でい。 でい。 でい。

會埠獎攝市佈雲員決者影慶爲埠

本人 東海街坊協會,宣 是紀念街坊印象 是紀念街坊印象 是紀念街坊印象 是紀念街坊印象 是紀念街坊印象 是紀念街坊印象 本名單,其中雲 大樂街坊會華裔 大樂街坊會華裔 大樂街坊會華裔

主辦,雲埠城市廣記。該街坊會題,都是以雲埠街市廣紀念委員會資明,雲埠百年,對參加攝照比賽

BDANAMY找到了一份工作,因爲工作關係,所以他希望實架汽車代步,節他希望實架汽車代步,節他希望實架汽車代步,節他想知道買二手車的價穩愈來。可是現在新車的價穩愈來 互 會

華文荣裁室街仔;渡へ有 

的通盡中夠有榮的份——|,制育表所繼續成華是這

童費時到廿將

中文:254-1033 務照優

二、二、七四-一。二、七四-

2044 TURNER ST. 日政收 装置設計:空氣調節

夜府費 各式凍櫃・制雪機・

# 開放日PENHOUSES

愛德華校園 KING EDWARD CAMPUS 溫哥華百老滙東街 1 1 5 5號 2 1 4 2號房 ROOM 2142 1155 EAST BROADWAY. VANCOUVER

十二月二日上午十一時至下午一時

專誠邀請有意申請:

全日英語訓練課程及

中學畢業課程(十一班、十二班)

之海外留學生前來參觀本校園

# 南格勒校園 LANGARA CAMPUS

十二月三日上午十一時至下午一時正 專誠邀請有意升讀大學之 海外留學生前來參觀本校園

屆時將有輔導員在塲爲各位解答有關加拿大就學問題並 特備茶點招待,有意參加者請致電話國際教育服務處: 875 8233



電九文觀話一史音

型 東京倫敦· 東京伯敦· 東京

向

裡於關度他坦

如意齋菜

BUDDHIST

Vegetarian Restaurant

電話:687.523

・虔誠烹飪・正宗齋菜 用純植物原料 保證不含動物脂肪 火腿素鷄馳名燒鵝

各式鹵味

溫哥華喜士定東街363號營

加 盟演 唱 八三四 八七〇八二五

部

食

品

證

含味





電話:253-4706 24小時服務



時至晚上

九時息



每磅 115¢ 每磅 99¢

新鮮鷄鴨。鷓鴣。竹絲鷄。 山鷄。兎肉。草羊。梅花鹿肉

哥雅街 437 號 溫哥華 電話:669-7412

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

精 687-5231 置

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



生結熱出各 爐式 辣 蛋麵西 禮 餅撻 飽餅

無各精粥早 任界美粉 惠小麵 迎顧菜飯餐

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver. B. C. V5L 1J4

(604) 254-6616

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質 代即印代商無加監官政國優名精製

# 北京參革行

特别推薦

蝦子麵

香滑可口 價廉物美

\$1.25

清香爽滑 價錢公道

天然補劑 品質優良 30 支庄每合

有效期至86年11月30日

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736

中藥部由原廣東省中醫院醫師區和棠先生免費爲僑胞解答中醫藥



總店:片打東街242-4號 683 - 6858 - 56 列治文分店:甘比夾第五路

本週特價

大量泰國香米經已上市 零沽批發,無任歡迎

THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T		
中國哈蚧	1986	半磅庄
大補茶	梅林燻魚	益食北芪
\$14.95	毎罐\$0.89	\$1.50
200g.	802. 皇帝牌	227g. 珠江段裝
靚中蝦米	馬蹄片	豆豉鯪魚
\$1.99	毎罐 \$0.49	\$0.79
一磅庄	一磅庄	門市部
三象糯米粉	星加坡排米粉	陶瓷器
每句\$○.5○	复与\$0.70	一净几长

電話: (604) 253-3944

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

蔴 餃 急

國國國 椰椰玉 公豆. 奶子米 仔奶 肉仔



Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd. 1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-131

87年各款新車已到 並有油渣貨車 W4 兩種



專門代理雪佛蘭 雪佛蘭

特聘蕭有才先生爲僑胞服務· 蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。

溫哥華最有信用的汽車代理商

# 加拿太

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。 蛤蚧大補茶。多菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備 歡迎參觀選購聖誕禮品。更設有代寄各地聖誕郵包•快捷妥當 今期特價品:原枝益食防黨參每磅\$3.50。益食正西歸頭每 磅\$5.99 · 竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。 風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢●有更多特價 品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.